Tous les Mercredi et Samedi BRATWURSTE Tous les jours LANDJAGER KNAGI

chez GROPPI

UN POUR TOUS __ TOUS POUR UN

JOURNAL SUISSE D'ÉGYPTE

Adresse Télégraphique «HELVE» Alexandrie Abonnements: Egypte P.T. 125 - Etranger P.T. 150

Alexandrie: 20, Rue Salah El Dine. Téléphone 29795 Le Caire: 8, Abdel Khalek Saroit Pacha - Tél. 57282

PROCHE-ORIENT et de la Société
Suisse - Egypte

MAITRES HORLOGERS A GENÊVE chez -HOROVITZ & Cie Montres de Marque

NAISSANCE ROYALE

L'Egypte en liesse, fête aujourd'hui la naissance du § Prince Héritier Ahmed Fouad, qui a vu le jour ce matin, & à 8 h. 20, au Palais d'Abdine.

« Le Journal Suisse » est heureux de présenter à 8 LL,MM. le Roi Farouk ler et la Reine Narriman et au jeune Prince Ahmed Fouad, ses voeux les plus chaleureux 3 de Bonheur et de Santé.

PUBLICITE

et usagers de la propagande lecteur de la réclame quelcommerciale — organise, que chose de concret, d'utile dans une ville de Suisse pour lui. française, une « journée de Dans la vie d'aujourd'hui, la publicité ».

changerait le fruit d'expé- les heures domestiques, ariences profitables à tous grémente la vie au foyer, le sans qu'individuellement confort au travail. ceux qui feraient là des « ré-

beaucoup plus a faire vendre s'imposer sans propagande davantage qu'à ravir des et il ne nous est pas indiffécommandes à un confrère. rent, par exemple, qu'un ou-Et c'est en cela, peut-être, à til, une machine diminuant la fois la meilleure et la pire de cinquante pour cent les des choses. Car elle suscite risques d'accidents ou de des besoins plus ou moins blessure des ouvriers d'une pensables » que parce qu'elle entreprises. en a convaincu les gens. Poussant plus loin et é-

en a convaincu les gens. de ce courant d'achat sans dre. que, pour autant, le « conmauvais placement.

C'est d'ailleurs de l'intérêt de tous ceux qui travaillent venger de ceux qui la font que notre industrie produise mentir. C'est à la fois sa et écoule toujours plus d'ob- meilleure justification et nojets manufacturés.

La publicité n'est « dangereuse » que lorsqu'elle tend à nous imposer des pratiques contraires à nos moeurs et à nos saines traditions. Mais il faut se rappeler qu'elle n'est qu'un instrument et songer que c'est ceux qui s'en servent à de telles fins qui sont des empoisonneurs. Réagir contre eux, faire barrage - au besoin par une contre-propagande publicitaire plus efficace que de condamner la réclame qui, en soi, est une bonne chose, un facteur de progrès social et de prospérité nationale.

Mettons cependant au passif de la publicité ces images de « pin-up », aux jam-bes provocantes, destinées à accrocher pour vendre n'importe quoi, même un citron ou des macaronis, certaines propagandes pour produits d'embellissement, imposant par l'obsession une sorte de « beauté » standard, pouvant aller jusqu'à lasser des maris de leurs épouses qui, malgré des dépenses somp-

Chaque année, depuis un damment utilisé à la dernièlustre, la Fédération roman- re journée de la publicité, il de de publicité — qui n'est y a quelques jours, à Lau-pas une association profes- sanne, et nous le trouvons sionnelle mais un organe de heureux en ce qu'il symboliliaison entre « publicitaires » se une tendance: apporter au

au rythme hélas bien trop C'est (en tous cas ce de- trépidant et où, de plus en vrait être) un rendez-vous plus, le temps du travail à la fraternel des industriels et maison est mesuré, il est commerçants recourant à la heureux que la publicité, en réclame avec ceux qui con- quelques suggestions, dise coivent et réalisent pour eux en quoi tel ou tel objet sup-cette propagande. Ainsi s'é- prime des peines, ménage

vélations » s'appauvrissent. La plus géniale des inven-La publicité, en effet, vise tions ne pourrait désormais

annonces admirables (et ad- observé, il est juste de rele- joué le sort du tunnel. mirées) des manufactures ver que le fabricant d'un ard'horlogerie. Il en paraît é- ticle, le vendeur de services normément depuis quelques (assurances par exemple) est années et ceux qui les paient contraint par les nécessités ne les publient pas pour le publicitaires à améliorer plaisir de les voir dans le sans cesse la chose offerte journal. Pourtant, chaque pour pouvoir proposer au Suisse a reçu ou acheté des consommateur des nouveaux avant vingt ans une montre avantages réels, des supérioapte à lui donner l'heure e- rités par rapport à la producxacte toute sa vie durant. La tion concurrente, une réducpublicité conduit ici à suivre tion du prix de vente. Cela, la mode, à bénéficier de per- c'est le grand actif de la pufectionnements récents, à blicité qui se doit, aujour-avoir une montre de réserve. d'hui, beaucoup plus d'aider Finalement, ce sont les gens à acheter et à bien acheter de l'horlogerie qui profitent que simplement de faire ven-

Car ce qu'une réclame a sommateur » fasse une ac- promis, celui qui l'a publiée quisition inconsidérée ou un doit le tenir, sous peine de perdre la face.

La publicité sait aussi se tre meilleure sauvegarde.
Pierre FAVRE.

LE PERCEMENT DU TUNNEL par le Gouvernement commande de ne pas dépasser. DU MONT BLANC L'aération sera assurée par

Tous les chemins meneront à Rome

Une dépêche de Genève a annoncé samedi que M. E. Dorges, président du Comité des Transports terrestres de la Commission Economique pour l'Europe a déclaré à Genève que les travaux pour un tunnel servant aux transports rapides automobiles à travers le Mont Blanc, commenceront cette année.

Au cours d'une conférence de presse M. Dorges a dit qu'avec le vote d'un fonds spécial routier par le Parlement Français en décembre dernier, la principale difficulté a été écartée. Une partie de ce fonds, qui proviendra principalement des taxes sur le pétrole, sera employée au paiement du tunnel du côté français. Les autori-

tés italiennes commenceront egalement les travaux de leur côté. M. Dorges a dit que le tunnel sera terminé dans 4 ou 5 ans, II aura 12 kilomètres et demi de longueur.

Jusqu'à ces derniers jours, il choisit le tunnel sous le Montsi problématique que celle de la en 1889 au moment où l'on parle leurs prédécesseurs du St.

Il y a quelques mois, le Foron-Le Fayet, puis on l'oublie envisagé qu'il pourrait permettre Conseil des Ministres, en France, à nouveau. un échange de courant électrique a approuvé l'accord de principe tealise entre la France et l'Italie et Chaussées, M. Arnold Monod, à un million de tonnes de charbon, en vue du percement de cette faparent de M. Guy Monod, l'actuel mais on a calculé également que neuse voie de communication. nes premiers travaux commence- reprend l'idée. Pendant sa jeunes- la montagne, s'ils étaient placés ront du côté français cette annecci, nous dit-on.

Mais du côté italien, c'est chose faite depuis longtemps. Une imposante galerie s'enfonce déjà de plus d'un kilomètre dans la roche.

Non, ne vous hâtez pas de conclure que le gouvernement italien est plus dynamique que le gouvernement français puisque, il a voté des crédits et fait démarrer l'ou-Les ministres de Rome sont

aussi timorés que ceux de Paris. Ils ne sont pour rien dans la réalisation de ce premier tronçon. Le responsable de cette initiative est un simple particulier, ingénieur il est vrai et par surcroît multimillionnaire ... C'est en effet le comte Dino

des besoins plus ou moins blessure des ouvriers d'une a décidé de se payer une tranche impérieux avant d'offrir de industrie, soit rapidement de tunnel, non pas pour satisfaire prise était parfaitement réalisable

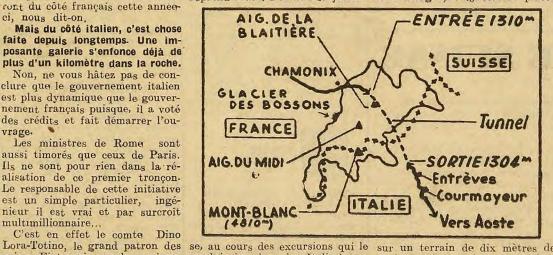
> jour prochain (sic) une voie charre et quatre Français. tière passerait sous le géant qu'il En 1935, un projet de résolution vient de vaincre.

> te Savoie formule officiellement gociations utiles » est déposé sur 'idée du Genevois. Sa proposition le bureau de la Chambre. Cette est accueillie comme il convient, fois, on a l'impression que les éc'est-à-dire avec des sourires en- vénements vont se précipiter et tendus qu'accompagne le vril- qu'avant dix ans tous les chemins lement symbolique de l'index sur meneront à Rome, mais à travers

'Assemblée nationale française effectivement : l'affaire d'Ethios'intéresse à la question à l'occa- pie éclate... sion de la discussion d'une dequel les députés rejettent la de- c'est tout.
mande suisse et émettent un C'est alors que le comte Dino voeu pour que l'« on cherche Lora-Totino passe à l'action à ti-

ventilateurs qui devront éliminer aux heures de pointe — soit 350 véhicules à l'heure — 665 mètres cubes d'oxyde de carbone. Il sera éclairé par des lampes au néon. Son prix de revient, estimé actuellement à six milliards et demi de francs français, doit être amor-ti en 50 ans, grâce au droit de péage que verseront les quelque 200.000 personnes qui l'emprunteront chaque année.

Tous les renseignements techniques sont favorables à sa réalisation. On sait qu'on 'ny rencontrera pas les torrents d'eau n était du tunnel sous le Mont Banc et charge M. Gandin de bouillante qui génèrent le perce-Blanc comme de celui sous la Lepinay d'étudier un projet ment du Simplon, et que les pro-Manche: on en parlait beaucoup, Celui-ci est prêt en 1876. On le cédés modernes éviteront aux ou-mais sa construction restas, aus-met dans un placard. On l'en tire viriers de connaître le martyre de de la voie ferrée La Roche-sur- thard. Non seulement on a déjà un échange de courant électrique En 1907, un ingénieur des Ponts dont l'estimation est supérieure Consul de France à Alexandrie, les matériaux qu'on extraira de



usines Fiat, qui, un beau jour, conduisaient jusqu'en Italie à tra- côté, représenteraient une colonvers le massif de Chamonix, il a ne de 6.000 mètres de haut, soit longuement rêvé d'un tunnel. Il environ une fois un quart la hauquoi les satisfaire et pousse connue, ni qu'une publicité une de ces fantaisies d'homme constitue un syndicat d'études, teur du Mont-Blanc ou 20 fois à la consommation d'articles bien faite et opérant sur riche dont la plupart de ses sembatit un plan adapté aux condi-celle de la Tour Eiffel! qui ne sont parfois « indis- tout le monde l'impose aux blables ont le monopole, mais tions modernes dont la Chambre Il ne reste plus qu'à espéret pour prouver qu'une telle entre- discute encore une fois.

Prenez, par exemple, les nonçant un fait maintes fois et mettre un du meme coup a u- qu'en 1934, date a laquelle M. Mo- trop attendre la realisation de prenez, par exemple, les nonçant un fait maintes fois et mettre un du meme coup a u- qu'en 1934, date a laquelle M. Mo- trop attendre la realisation de prenez, par exemple, les nonçant un fait maintes fois et mettre un du meme coup a u- qu'en 1934, date a laquelle M. Mo- trop attendre la realisation de prenez, par exemple, les nonçant un fait maintes fois et mettre un du meme coup a u- qu'en 1934, date a laquelle M. Mo- trop attendre la realisation de prenez, par exemple, les nonçant un fait maintes fois et mettre un du meme coup a u- qu'en 1934, date a laquelle M. Mo- trop attendre la realisation de prenez, par exemple, les nonçant un fait maintes fois et mettre un du meme coup a u- qu'en 1934, date a laquelle M. Mo- trop attendre la realisation de la companie de la compan et mettre fin du même coup à u- qu'en 1934, date à laquelle M. Mo- trop attendre la réalisation publics. Il ne s'agit plus d'un tun- doivent plus diviser, mais Cette histoire commence au dér nel ferroviaire, mais d'un tunnel nir... but du siècle dernier. Après avoir reutier. Un syndicat du Montescaladé le Mont Blanc, le Gene-Blanc est créé.Il comprend 9 memvois H. de Saussure déclare qu'un bres : un Suisse, quatre Italiens

> « invitant le gouvernement à en-En 1836, un intendant de Hau- tamer avec l'Italie toutes les néle Mont Blanc.

> Pourtant, 38 ans plus tard, Les événements se précipitent

mande d'appui financier que vient A la fin de la guerre, la France de lui adresser la compagnie suis- ayant enfin retrouvé sa « soeur se du tunnel du Simplon. A tant latine » débarrassée des chemises faire que de payer pour un tun- noires qui assombrissaient leurs nel, autant payer pour un tunnel relations, on recommence à par-français! Principe en vertu du- ler du tunnel. On en parle, mais

sous les Alpes un passage pour tre individuel. Il achète à Entrèailer de France en Italie ». Une ves, près de Courmayeur, les commission est nommée. Elle 200.000 m carré de terrain nécessaires au dépôt des déblais et à l'établissement ultérieur de la plate-forme d'accès au souterrain sur le versant italien. Il engage des ouvriers qui progressent sous la montagne à la cadence de 9 mètres par jour.

Son initiative provoque des sourires sceptiques « Il a beau être immensément riche, dit-on, il ne pourra pas aller bien loin. Pensez qu'en 1939, on estimait que l'ensemble des travaux coûterait plus de 300 millions de francs! » Le comte ne se décourage pas pour autant. Il prend le bateau pour les Etats-Unis et en revient avec une lettre de cré-

int de 70 millions de dollars... Par un phénomène étrange, on lécouvre soudain tous les avantages que pourra présenter le futur tunnel. La Suisse s'y intéresse parce que la route de Rome passera par Genève. La France et l'Italie également parce que nouvel itinéraire fera gagner aux automobiles 5 heures en été et au moins 24 heures en hiver sur le parcours normal,

On déterre, si l'on peut dire, le projet des archives où il risquait de sommeiller encore longtemps. On nomme des commissions, on entame des pourparlers Le tunnel sous le Mont-Blanc (lequel, en fait, ne passera pas scus le Mont-Blanc, mais à côté, sous l'Aiguille de Blaitière) me-

sente au ministre des Travaux grande idée : « Les Alpes ne

M. Weber reçu zurichois

Le Conseil d'Etat du canton de Zurich a donné un dînen en l'honneur de M. M. Weber, conseiller fédéral. M. H. Streuli, président du Conseil d'Etat, qui était accompagné des autres membres du gouvernement, a souhaité la bienvenue. Il a salué M. Weber, conseiller fédéral, né à Zurich, et qui a passé par les écoles de cetterville. Il résulte des devoirs particuliers pour l'ensemble du fait qu'un socialiste est chargé de la direction du Département des finances. Devant l'urgence et l'importance de la réorganisation des finances fédérales, on peut attendre de tous les milieux du pays un appui aux efforts du Conseil fédéral dans la recherche d'une solution.

M. Weber a parlé ensuite de l'attribution du Département des finances à un socialiste. Il sied de relever qu'il n'est pas possible aujourd'hui de pratiquer en Suisse une politique dirigée contre un grand groupement politique ou êconomique quelconque. Une seule voie demeure ouverte à la Confédération, celle de l'entente. C'est dans ce sens que le nouveau chef du Département des finances entend s'adresser aux hommes politiques et aux notabilités du monde économique présents à la manifestation en les priant de l'appuyer dans l'accomplissement de sa tâche.

Au cours des entretiens qui suivirent le dîner, M. Reinhardt, directeur général du Crédit suisse à Zurich, a fait allusion à la liberté dans laquelle doit s'épanouir la vie économique. Cette liberté est la seule base possible pour un pays comme la Suisse, dont la prospérité dépend de ses exportations. M. Willy Bretscher, conseiller national et rédacteur en chef, a évoqué à son tour les considérations qui ont amené le groupe radical-démocratique de l'Assemblée fédérale à

Tour d'horizon économique

SUISSE 1951

- Forte activité industrielle les matières premières indis-Dans tous les domaines in- pensables l'emporte souvent sur dustriels, à quelques rares ex-celui de trouver des commanceptions près, on a noté une des pour occuper le person-forte activité, dont les ef-nel». A ce propos, on ne dénom-fets se sont fait sentir direc- bre que 12.000 chômeurs com-

M. NOBS président du Conseil d'Administration du Fonds de compensation

La Chancellerie fédérale

communique: Comme on l'a annoncé récemment, M. Ernst Weber, président du conseil d'administration du Fonds de compensation de l'Assurance-vieillesse et survivants, a atteint la limite d'âge prévue pour les membres de commissions et a été remplacé comme membre et président de ce conseil, avec effet au 1er janvier 1952 par M. Nobs, ancien conseiller fédéral.

Les allocations de renchérissement dans l'administration fédérale

La loi fédérale du 3 octobre 1951 concernant le versement d'une allocation supplémentaire de renchérissement pour 1951 au personnel de la Confédération, n'ayant pas fait l'objet d'un referendum et étant en-trée en vigueur, le Conseil fé-déral a décidé d'ordonner le versement de cette allocation votée par le parlement. Cet arrêté est entré en vi-

gueur le 5 janvier 1952 et consoutenir la candidature de M. tient les prescriptions d'exé-

tralité permanente, incondi-tionnelle et armée — affirmée

par le peuple et les cantons et

inscrite dans la Constitution.

Mais la nature particulière de la liberté suisse ressort plus clairement encore si on

tement et indirectement à tous plets en janvier, soit 10.000 de les échelons de l'économie suis-moins qu'en janvier 1950. Par se. Au début de l'année, par ailleurs, l'offre d'emplo; marexemple, déjà un rapport in que une forte et rapide augdique que «dans l'industrie des mentation. Dans le commerce de machines, la reprise qui s'était détail également le chiffre manifestée en 1950 se pour-d'affaires est en hausse, celuisuit. Le nombre des ouvriers ci dépassant, au début de l'an, augmente à un rythme rapi- de près de 20 pour cent le chif-de, et le souci de se procurer fre correspondant de 1950. Et

puisque le proverbe veut que «lorsque le bâtiment va, tout va» signalons que durant le premier semestre, on a terminé en Suisse la construction de 10 mille 690 logements, dans 460 communes. Cela représente 1250 logements (21 pour cent) de plus que dans la période correspondante de l'an passé. La majeure partie de ces constructions sont concentrées dans les cinq plus grandes villes de Suisse, et l'on voit poindre la fin de la crise des logements qui avait sévi dans l'immédiat après-guerre.

Le revers de la médaille a été en particulier les menaces de pénurie de matières premières qui ont pesé — et qui pèsent en-core — sur de nombreuses en-treprises. Il s'agit spécialement des métaux non ferreux, ainsi que du papier. Les forêts suis-ses, par suite de l'exploitation intense durant la guerre, y? peuvent livrer que 300.000 s res de bois, alors que les be-soins s'élèvent à 1 million de stères par an.

Au cours de l'année, la haute conjonature se maintînt, et cet été, on ne comptait que 1200 chômeurs complets, ce qui est extrêmement faible, et indique un phénomène de suremploi. Sans vouloir préjuger de l'avenir, on peut penser que cette situation, favorable maintiendra, tout au moins durant les premiers mois de 1951. Mais il est bon toutefois d'indiquer que l'appréciation portée par les chefs d'en-treprises sur l'état de l'occupation et sur les perspectives d'emploi, est un peu moins conrante que naguere

> II. - Exportations et importations records

En 1950, les importations suisses avaient atteint le mon-tant de 4,5 milliards de francs, et les exportations, le chiffre de 3,9 milliards. Ces résultats déjà fort élevés, ont été encore dépassés - et largement - en 1951. A fin novembre, les importations de la Suisse atteignaient 5,4 milliards de francs, et les exportations 4,2 milliards de francs. On peut dire que l'augmenta-

tion des ventes à l'étranger s'est faite dans tous les secteurs industriels. L'horlogerie, en particulier, a enregistré des résultats extrêmement favorables. Rappelons à ce propos, que te mois dernier, et pour la pre-mière fois dans l'industrie horlogère suisse, les exporta-tions ont dépassé le montant de 100 millions pour un mois. Leur total atteint ainsi cette année près d'un milliard de francs. L'industrie chimique également a traversé une période très favorable, puisque pendant les trois premiers trimestres, ses exportations se sont montées à 570 millions de frs. Mêmes remarques en ce qui concerne les machines et les textiles, bien que pour ces derniers, on remarque une diminution des ventes, par suite des tarifs douaniers élevés appliqués en Allemagne.

(Lire la suite en page 4)

'éclaire « de l'intérieur ». La Suisse a résolu dans la liberté un problème qui, ailleurs, empoisonne encore les relations entre des millions et des millions d'hommes: la coopération de peuples, de races et de langues diverses au sein d'une même communauté nationale. A la différence des autres démocraties, la Suisse n'est pas une démocratie élec-tive uniquement. Le peuple n'est pas seulement appelé à élire ses représentants; il se prononce en dernier ressort sur les lois et sur les décisions de ses autorités. ... Un tel sys-tème pose au peuple suisse des exigences que les citoyens des autres Etats ne connais-

vail forcé, l'écrasement de toutes les libertés, la terreur et la avant tout au sein du parleindividus. Sous le régime de la soumis à la critique de l'opidictature, l'opposant n'est plus nion. ...C'est dire que la Suisl'adversaire politique avec lequel on discute, mais l'ennemi, la grande famille des Etats déle « saboteur » que l'on anéanmocratiques

des autres Etats ne connaiseds autres Etats ne connaisson, à l'intelligence politique,
au sentiment du droit, au caindividus. Sous le régime de la soumis à la critique de l'opiractère, aux qualités du coeur.
L'adversaire politique avec lequel on discute, mais l'ennemi, la grande famille des Etats déle « saboteur » que l'on anéanmocratiques il fait sans cesse appel à ces qualités et à cette droiture pour lutter contre les forces destructives, vivaces chez nous aussi. ce qui est licite et ce qui ne Pourtant, l'énumération de contre des forces qui doivent l'est pas.

. . . Mais, rétorquera-t-on, elle seule de saisir le sens protenues. C'est pourquoi il ne dans nos démocraties, les lifond de la démocratie suisse, saurait y avoir de plibertés ne sont-elles pas parondre présomption et à la ratisfac de sans ordre. La liberté sans primées 2 Il faut hier réprodre présomption et à la ratisfac de sans ordre. La liberté sans malgre des depenses somptuaires en achats de « matériel » destinés à les faire ressembler » aux « vamps », comme le promet la réclame, demeurent prosaîquement prosaîquement prosaîquement elles-mêmes, en moins bien.

**

| Mais à Genève! C'est une plate beaucoup, comme le promet la réclame, demeurent prosaîquement elles-mêmes, en moins bien.

| Message publicitaire », a- | Message publicitai

HITLER ET LA SUISSE

Un ancien officier de l'Ab-(contre_espionnage) comte Michel Soltikov, a affirme, devant un tribunal de dé-nazification, que l'«offensive d'Hitler contre la Suisse a échoué, grâce au sabotage de ses ordres par l'Abwehr, qui n'a pas fourni, comme le réclamait le Führer, les preuves de l'activité d'espions suisses en Allemagne, qui auraient permis de justifier l'agression». Il a ajouté:

PIERRE II DE YOUGOSLAVIE SETABLIRA A GENEVE

tait descendu, mais je ne m'at- scolaire suisse. tendais pas un instant à le voir paraître, me tendant démocra-us arrivez maintenant? tiquement la main et me met- on. Depuis trois jours

Yougoslavie.

Le roi désire s'établir à Genève où je puisse vivre paisiblement Ayant Fhabitude de l'inter- avec ma famille! view, le souverain devina et ala au-devant des questions que habitant de Genève? je m'apprêtais à lui poser.

le roi Pierre Ier, qui partit de qui me sont attachées. Genève pour monter sur le trô— En attendant... ne, je désire vivre quelque temps dans votre pays.

en Amérique. Chaque année, je achetée ces jours à Genève. reviens en Europe. Cette fois, __ Vous repartez sans avoir c'est votre pays que j'ai choisi, pu vous livrer aux sports d'hiparce que je dois songer à l'é-ver? ducation de mon fils. — Avez-vous déjà décide D'ailleurs, il y a deux jours

dans quelle région vous vous j'en ai eu un avant-goût, à La

Je savais que je le rencon- va falloir commencer l'éducatrerai dans un salon du grand tion, pourra étudier, et j'y hôtel de la rive droite où il é- tiens, dans un établissement

tant à l'aise en discutant de je pre pecte les rives du lac, tout et de rien. à la cherche d'une villa à Et pourtant mon interlocu-louer. J'ai dejà reçu quelques eur était le roi Pierre II de offres... mais je tiens à préciser que je ne veux pas un palais, mais une demeure bourgeoise

> Quand deviendrez-vous - Dans un mois ou six se

m appretuis à tui poset. — Dans un mois ou sui — Grand admirateur de la maines. J'arriverai avec la rei-Suisse, comme mon grand-père, ne, mon fils et les personnes - En attendant ...

En attendant... emps dans votre pays. — En attendant, je vais re-Depuis la fin de la guerre, tourner à Paris par la route, j'ai habité pendant quatre ans au volant de la voiture que j'ai

- Mon absence sera courte.

que les lenteurs diplomatiques et Les choses en restent là jus- administratives ne feront pas

GERARD DEVILLE. Weber.

La Presse lue pour vous

LE CREDO POLITIQUE DE M. MARKUS FELDMANN Sur le plan extérieur, la Suis-se s'arroge le droit de fixer el-le-même, en toute liberté, le cours qu'elle entend imprimer à sa politique étrangère. Cet-te politique est déterminée par la volonté de neutralité — neu-

La revue « Eve chez elle » a publié récemment un article de M. Feldmann, alors candidat au Conseil fédéral, intitulé « La liberté suisse ». Cet article, reproduit par le Service de presse libre, nous paraît mériter une diffusion d'autant plus grande que son auteur est aujourd'hui conseiller fédéral et aviel est nou conséquent intéressent de connective ces idées par conséquent intéressent de connective ces idées de la connective de conne qu'il est par conséquent intéressant de connaître ses idées. En voici les principaux passages :

On parle beaucoup de la li-combattre les abus et les injus- La Suisse reste systématique-berté aujourd'hui. ...Il y a cent tices avec les armes de la ment à l'écart de toutes les ou cent cinquante ans, l'enjeu liberté politique: la liberté d'o-combinaisons politiques et mi-était encore la conquête de la pinion et d'expression, la libert litaires, de toutes les alliances. liberté d'opinion, d'expression, té de la presse, la liberté de Le peuple suisse ne menace d'association et de réunion, du constituer des partis et des as- la liberté de personne, mais il suffrage universel et de la li- sociations économiques, la li- entend défendre la sienne par berté de vote. Aujourd'hui, berté de réunion, la liberté de tous les moyens et à tout prix. l'enjeu, c'est la question so-

ciale au sens le plus large du terme: l'avenement de la justice sociale. Pour résoudre les problèmes économiques et sociaux, faut-il sacrifier la liberté, se livrer pieds et poings liés à la dictature?

Les problèmes économiques et sociaux peuvent-ils être résolus dans la liberté?

La réponse suisse n'est pas

douteuse. La dictature repose sur une erreur fondamentale: sur le dogme de l'infaillibilité de l'Etat et du gouvernement. La dictature n'est pas autre chose que la forme politique de la démesure et de la présomption - de la folie des grandeurs. Cette aberration justi-fie toutes les exactions, le rè-gne de la police secrète, el tra-« saboteur » que l'on anéan- mocratiques. it. Seul le parti unique — ou plutôt son chef — décide du bien et du mal, tranche entre

Le caractère spécifique

de la démocratie suisse

ATT PALAIS FEDERAL

LES BREVETS D'INVENTION Dans son message du 25 avril 1950, le Conseil fédéral presentait aux Chambre fédérales un projet de revision totale de lu loi sur les brevets d'invention. La modification la plus importante concernait l'institution de ce que l'on a appelé l'examen préalable des demandes de brevet. La priorité pour l'examen de cet objet revint au Conseil National. Avant de se prononcer sur l'entrée en matière, la commission du Conseil national demanda au Conseil fédéral de lui présenter un rapport complémentaire, afin de savoir en particulier s'il ne serait pas possible d'envisager d'autres systemes d'examen moins dispendieux. Dans sa dernière séance, le Conseil fédéral a adopté le texte d'un message complémentaire, dans lequel il s'en tient, concernant le système d'examen, au projet primitif. Il propose, en même temps, d'apporter divers changements à la procédure applicable devant le Tribunal fédéral, dans les procès relatifs aux brevets d'inven-

INSTRUCTION DES SPECIALISTES DE L'ARMEE

La motorisation de l'armée. towjours plus poussée, ainsi que l'acquisition de nouvelles armes et appareils, nécessitèrent dans le passé la formation d'un nombre toujours plus grand de spécialistes, chargés d'entretenir pendant le service un matériel fort coûteux. Il s'agit surtout des armuriers et mécaniciens de pièce, des mécaniciens en moteur et d'appareils de toutes sortes, ainsi que des selliers et des spécialistes du service de santé. Le Conseil fédéral a condensé, dans un seul et nouvel arrêté, les dispositions sur la ma tière, jusqu'ici éparses dans divers arrêtés. Les spécialistes feront une partie de leurs cours de répétition dans des cours spéciaux. Les détails seront réglés par le département militaire.

LES SUISSES A L'ETRANGER

LA COMMISSION D'EXPERTS POUR LES SUISSES A L'ETRANGER

La commission d'experts pour les questions relatives aux Suisses de l'étranger s'est réunie derechef à Berne. Après avoir entendu un rapport de M. W. Stucki, ministre, elle a adopté la résolution suivante

« La commission d'experts a pris connaissance des négociations actuellement en cours et relatives au remplacement de Laccord de Washington par un putre accord fondé sur le verement d'une somme forfaitaire. Se référant à la pétition d'octo-bre 01945 qui a été signée, par 219.000 citoyens suisses et par de nombreux parlementaires éminents et qui demande que les biens allemands situés en Suisse servent à indemniser partiellement les victimes suisses de la guerre, elle compte fermement que lors du remplacement de l'accord de Washington, le gouvernement de la République fédérale allemande mette à disposition dans l'intérêt de ces victimes suisses de la guerre, une somme équivalente au montant que recevront les alliés en règlement des prétentions qu'ils ger.

Elle confirme au demeurant son rapport au Conseil fédéral de 21 décembre 1950 ».

Les membres de la commis-sion d'experts ont reçu d'autre part un « rapport provisoire ; établi à la demande du département fédéral de justice et police sur les études auxquelles le dit rapport de 1950 a donné lieu jusqu'ici au sein de l'administra-tion fédérale.

La commission a enfin remercié chaleureusement M. de Steiger de la compréhension qu'il lui a towjours témoignée et des Suisses rapatriés.

L'ENTR'AIDE

CAMPS DE TRAVAIL VOLONTAIRE DANS LES REGIONS DEVASTEES PAR LES AVALANCHES

Un rapport final sur les camps de travail organisés l'été dernier par diverses organisations dans les régions dévastées par regrette que les facilités accorles avalanches a pu être présenté à l'Office central suisse du service de travail volontaire, à frais de transport vers les com-Zurich, qui fonctionnait comme centre de coordination.

On a pris connaissance avec satisfaction du succès de ces camps en Engadine et dans le canton d'Uri, et en particulier de la réjouissante coopération dant des chemins de d'organisations si diverses.

tares de terrain cultivé ont pu l'entrée en vigueur des nouêtre déblaués en 6.600 journées de travail, dans les communes que le département fédéral comde Zernez et de Schanfs. A pétent examinera ce problème Realp et à Hospenthal, 1.200 journées de travail ont permis dra les décisions nécessaires de débarraeser un chemin de montagne des débris qui l'encom- n'ait pas de trop lourdes réperbraient sur une longueur de 2 km. et de nettoyer des pâtura-

570 personnes ont participé ces travaux : 171 étaient des vo-lontaires du Service civil international (section suisse), 169 aux paysans de montagne. Il a des routiers de la Fédération des éclaireurs suisses, 129 des membres de la Conférence de la jeunesse évangélique suisse, 53 des membres de la Fédération des cantons montagnards mettraient jeunesses catholiques suisses et

49 des volontaires non organisés. Cette aide qui a permis aux jeunes gens de manifester d'une manière pratique et utile leur bonne volonté a été partout pleinement appréciée et a fourni aux sinistrés et à ces jeunes gens la précieuse possibilité de nouer des contacts directs,

CROIX-ROUGE

L'ACTION DE SECOURS EN FAVEUR DE L'ITALIE DU NORD

La collecte en nature organisée par la Croix-Rouge suisse et premier instructeur des conduc-la Chaine du bonheur de Radio- teurs de véhicules motorisés. Il Lausanne en faveur des sinis- a commandé de 1939 à 1945, sur

NOS NOUVELLES DE LA SUISSE

(Serv. part. Agence Télégraphique Suisse. - N.S.H. - S.P.L. - S.S.O.C. - O.C.S.T. - O.S.E.C. - Sem. Suisse).

trés des inondations en Italie du la place de Thoune les écoles et tions, a été appelé à la direction et Bruno Baur de Lucerne viron 350 tonnes de marchan- il devint chef de ces troupes. De 1,5 million de francs, soit 60 d'instruction : s officiers moto-19 ont déjà été expédiés à difofficiels en Italie du Nord. Selon un voeu des autorités italiennes, la Croix-Rouge suisse et. la Chaîne du bonheur enverront de la luge motorisée qui permet désormais cinq wagons toutes à l'armée de bénéficier des les deux semaines dans les régions dévastées. La répartition des dons aux sinistrés se fera sous le contrôle des autorités et de certaines institutions de bienfaisance reconnues.

La collecte en argent de la Croix-Rouge suisse a rapporte la somme de 923.014 fr. Cette somme ne comprend pas les montants importants qui ont été récoltés lors des collectes orga-nisées par les Chaînes du bonheur de Radio-Lausanne et de Radio-Bâle. La Croix-Rouge suisse continue de recevoir avec gratitude les dons en faveur

des sinistrés italiens. La Croix-Rouge suisse étudie entre temps, en collaboration avec les autorités italiennes, Croix-Rouge italienne et le Département politique fédéral, la question de savoir de quelle fa-con les sommes collectées pourront être utilisées en faveur des sinistrés. Il y a lieu de relever à cet égard que l'action de la Suisse et celle des autres pays devront être coordonnées façon à assurer aux victimes des inondations une aide aussi efficace et équitable que possi-

LA NAVIGATION AERIENNE EN SUISSE PENDANT LA PERIODE DE BROUILLARD

Swissair communique La période de brouillard qui duré du 14 au 24 décembre a été la plus longue que l'on oit enregistré depuis la création de a Swissair et a entravé considérablement le trafic intercon tinental des aérodromes de Zurich et de Genève. Malgré les difficultés qui s'en sont suivies La Swissair a pu maintenir son activité grâce aux deux uérodromes de Bâle et de Sion qui ont presque toujours été en dehors de la zone des brouillards. Ce fait a eu une importance particulière avant les fêtes de Noêl. C'est ainsi que le 22 dé-cembre, la Swissair a exécuté once courses de Londres et de Manchester pour amener en Suisse 359 passagers. Le 23 décembre, on a compté 273 passa-

Malgré toutes les précautions et la mise en activité de tout le personnel, il n'a pas été possible d'observer la ponctuelité habituelle. Aussi, la Swissair voudrait-elle s'excuser auprès des passagers à qui les brouillards ont causé quelques ennuis. Elle entend en même temps remercier toutes les personnes et toutes les organisations qui ont contribué à maintenir le trafic aérien entre la Suisse et l'étran-

Dans nos Cantons



BERNE

LES PAYSANS MONTAGNARDS SE DEFENDENT

Le comité élargi du groupement suisse des paysans de montagne s'est réuni à Berne sous la présidence de M. Werner efforts qu'il a fait en faveur des Hadorn, ancien conseiller natio-Suisses de l'étranger et des nal, de Latterbach (Simmental) pour prendre position à l'égard de diverses questions de politique sociale.

Il a pris connaissance avec surprise de l'augmentation envisagée du tarif marchandises des entreprises de chemins de fer qui doit entrer en vigueur en 1952 et dont les répercussions se feront lourdement sentir dans diverses régions du pays. Il dées à la population montagnarde par une compensation des munes de montagne soient ainsi

rendues illusoires. Les nouvelles charges imposées de cette sorte aux populations habitant les régions de montagne éloignées et dépenexerceront une pression par-En Engadine, environ 24 hec-| ticulièrement sensible lors de veaux tarifs. Le comité espère éminemment important et prenpour qu'une telle augmentation

> montagnarde. Le comité s'est également occupé du nouveau projet con cernant les allocations familiales aux ouvriers de campagne et accepté en principe le nouveau projet à l'exception de son financement. Les nouvelles charges qui seraient imposées aux en question toute cette oeuvre sociale. C'est pourquoi le comité propose que les allocations familiales aux paysans de montagne soient considérées comme

la population

cussions sur

le financée par des fonds de la Confédération. DEMISSION DU COLONEL RUF Le colonel Ernest Ruf, officier instructeur des troupes de transport motorisés, ayant atteint la limite d'âge a démissionné. Officier instructeur d'infanterie, il devint en 1919, le

une oeuvre de solidarité nationa-

aux conductrices de la croix de jeunes conducteurs de véhicules à moteurs.

La colonel Ruf est l'inventeur avantages du moteur pour les transports dans les montagnes et en dehors des routes.



FRIBOURG

LE NOUVEAU CONSEIL D'ETAT FRIBOURGEOIS Le Conseil d'Etat fribourgeois procédé à la répartition des épartements : Finances, Théodore Ayer ; Agriculture M. Maxime Quartenoud ; Inté-rieur et Santé publique, M. Paul Torche ; Militaire et Police, M. Louis Dupraz ; Instruction publique, M. José Python; Travaux publics, Aloys Bariswyl Justice, Communes et Paroisses, M. Pierre Glasson.



France.

çais d'outre-mer.

GENEVE

UN CENTRE SUISSE DE LA PRODUCTIVITE Le Comité national suiss 'organisation scientifique remdira désormais les tâches Centre suisse de la productivité, ceci en plein accord avec nos grandes Associations économiques et les autorités fédérales lesquelles ont confié au centre soin de représenter notre pays au sein du comité et des groupes de travail spécialisés de l'Organisation européenne de

Nord s'est terminée le 8 décem-bre dernier. Elle a produit en-ports motorisés et par la suite, à Genève. Le Centre fonctionnera comme office coordinateur dises, représentant une valeur de puis 1945, il a dirigé les cours et s'efforcera de faire bénéficier les diverses branches de wagons de chemin de fer, dont risée, il a donné des instructions notre économie de l'immense travail accompli dans le monde férents centres de répartition rouge ainsi qu'aux organisations entier en faveur d'une plus haute productivité.

> CEUX QUI S'EN VONT A Genève vient de mourir l'age de 59 ans, l'ancien inter national de football, Charles Comte qui joua dans les équipes genevoises de 1910 à 1918.



UN DEPUTE DE MOINS AU GRAND CONSEIL DES GRISONS

Les résultats du recensement de l'année dernière avaient permis à. l'arrondissement du Mesocco d'avoir un député de plus au Grand Conseil aux élections de ce printemps. Or, il n'y avait pas droit ; un contrôle de ces résultats — qui staient d'ailleurs provisoires et établis d'après les chiftres rassemblés par les communes — a permis à l'Office fédéral des statistiques de constater qu'ils attribuaient à cet arrondisse ment 37 habitants de trop. faudra donc revenir au statuquo. De ce fait, le nombre des dépu-



(O. S. E. C.).

Les nouveaux accords économiques franco-suisses.

année, ont été signés dernièrement entre la Suisse et la

tion reste contingentée en France, le maintien, et pour cer-

taines marchandises, une augmentation, des contingents

fixés dans le précédent accord. En particulier, les contin-

gents du fromage et de l'horlogerie ont été augmentés. Le

nouvel accord permettra, en outre, de développer l'exporta-

tion suisse en Afrique du Nord et vers les territoires fran-

matières premières nécessaires à l'industrie et à l'agricul-

ture suisses (charbon, fer, bois, engrais). Toutefois, le ryth-

me de ces exportations sera en partie réglé d'après les

cords en vigueur. Les autorités suisses et françaises s'ef-forceront de coordonner les mesures qu'elles pourraient

être appelées à prendre dans le domaine des transferts

possibilités de livraisons de la France.

çais et de l'hôtellerie suisse.

marchandises en vigueur jusqu'ici

ment, aucune attribution,

yens de fortune.

oscillaient entre Fr. 6 et 7,50.

un pays cher, et qu'il est ouvert à tous.

rant la même période de l'an dernier.

La France autorisera, d'autre part, l'exportation de

En matière financière, un protocole proroge les ac-

La délivrance de francs suisses aux touristes français

rendant en Suisse avant donné lieu, ces derniers temps

à de nombreux abus, les deux délégations se sont concer-

tées sur les mesures à prendre en vue de remédier à cette

situation, tout en protégeant les intérêts des touristes fran-

Les négociations économiques avec la Yougoslavie

Les négociations économiques engagées récemment à

ont été interrompues.

Belgrade entre une délégation suisse et une délégation you-

goslave ont été interrompues, aucune entente n'ayant pu

être réalisée sur les problèmes mis en discussion. Un pro-

tocole de négociation prévoit que les pourparlers seront re-

pris ultérieurement. Afin d'éviter toute interruption dans

tes des deux pays délivreront dans l'intervalle, des permis

d'importation et d'exportation sur la base des listes de

Du blé américain pour la Suisse.

destination de la Suisse seront accrus, pendant le premier

trimestre de 1952. Ce contingent supplémentaire sera pris

dans les réserves. Le Département de l'Agriculture accor-

dera 6000 tonnes de blé à la Suisse, en février 1952. D'a-près le programme de livraison antérieur, elle n'aurait rjen

reçu pendant ce mois. En outre, selon les nouvelles dispositions, la Suisse recevra 21.000 tonnes de blé en mars, alors

que l'ancien programme ne prévoyait, pour ce mois égale-

Genève proposée comme siège du laboratoire

Une conférence s'est ouverte à Paris sous les auspices

européen de recherches atomiques.

de l'UNESCO, afin d'examiner un projet de laboratoire

européen de recherches dans le domaine de la physique nu-

cléaire. Il s'agirait de mettre à la disposition des physi-

ciens européens un laboratoire comparable à ceux qui

existent aux Etats-Unis et dont le coût est trop élevé pour

les ressources financières d'un seul Etat. La Suisse est re-

présentée par plusieurs personnalités des milieux scienti-

aux délégués d'une lettre de M. Max Petitpierre, chef du

Département politique de la Confédération suisse, présen-

tant la candidature de Genève comme siège du futur la-

La Suisse, pays favorable au « tourisme social ».

cial » s'est développé dans de grandes proportions. On ap-

pelle par « tourisme social » celui qui est pratiqué par des

milieux disposant de moyens financiers limités, obligés de

s'héberger modestement et voyageant souvent avec des mo-

y a eu en Suisse, en 1949, environ 500.000 touristes ayant

pratiqué ce « tourisme social ». Ce chiffre correspond avec

celui des nuitées enregistrées dans les pensions où les prix

Un nouvel appareil de radioscopie suisse.

et nourrissons a suscité un vif intérêt parmi les partici-

nostic urgent s'impose, en particulier pour déterminer les

troubles cardiaques de nouveaux-nés, l'état des enfants

nés avant-terme, les maladies infectieuses des nourrissons,

La construction en Suisse.

logements ont été construits en Suisse, contre 10.700 du-

De janvier à fin octobre de cette année, plus de 12.000

On sait que depuis quelques années, le « tourisme so-

Sur la base de certains points de repère, on estime qu'il

Ceci prouve une fois de plus que la Suisse n'est pas

Un nouvel appareil de radioscopie pour nouveaux-nés

l'ouverture de la conférence, il a été donné lecture

On apprend que les contingents de blé américain à

échanges commerciaux, les administrations compéten-

De nouveaux accords économiques, valables pour une

La Suisse a obtenu, pour les produits dont l'importa-

UNE NOUVELLE EXPEDITION au HOLL-LOCH DU MUOTATAL

Des recherches importante. ont été faites dans la caverne coopération économique OECE. du Holl-loch dans le Muotatal. M. Jacques A. Chapuis, de Une expédition conduite par Genève, spécialiste de ces ques MM. Otto Hegnauer de Zoug

comprenait huit spéléologues qu'accompagnait M. Alfred Boegli, géologue a voulu établir la carte de la grotte et faire de nouvelles recherches. Environ 20 kilomètres de galeries sont maintenant connus, les recherches vont être poursuivies par la Société suisse de spéléologie.



LA POPULATION DU LOCLE Selon le recensement de décembre, le Locle compte 12.556 habitants, en augmentation de 449 sur 1950. La différence concerne surtout des étrangers autorisés à séjourner dans la Mère commune des montagnes neuchâteloises pour satisfaire la demande de main d'oeuvre. Les Neuchâtelois d'origine représentent la moitié de la population. Le nombre des horlogers dépasse 3.000.



LE BUDGET DE LA VILLE DE SOLEURE déjà le Conseil fédéral tout en L'Assemblée générale de la commune des habitants a approuvé le budget de la ville pour 1952 qui prévoit une dépense de 1.480.200 francs. Le personnel des principes démocratiques été de la ville recevra une allocation tés du Grand Conseil grison sera ramené de 104 à 103.

de vie chère s'élevant à 25 0/0 du traitement ordinaire et 150 lu traitement ordinaire et 150 francs pour chaque enfant n'ayant pas encore atteint 18 ans. position nette de 153.000 cito

> DANS LA PRESSE L'« Oltner Tagblatt» annonce que M. Walter Richard Ammann, a quitté la rédaction du journal pour causes de santé, au 31 décembre 1951, M. Ammann se consacrera dorénavant à son activité littéraire privée.

UN ASSISTANT POUR LE CHIMISTE CANTONAL Un projet d'arrêté a été sou nis au conseil d'Etat, deman lant que soit créé le poste d'as sistant au chimiste cantonal de Soleure. Les charges de l'Offi larges couches de la populae cantonal du contrôle des den ées alimentaires (pour le last e beurre, l'eau des rivières) ont considérablement augmenté, alors que le personnel est reste e même depuis 20 ans.



POUR UNE MEILLEURE

REGULARISATION DU LAC DE LUGANO Les inondations provoquées en novembre par la crue du lac ont donné lieu à une interpella- un montant de 6750 francs Lugano, s'enquérant des mesueaux du lac. Dans sa réponse, contact avec les autorités fél'étranglement de Lavena et approfondi le lit de la Tresa à sa sortie du lac à Ponte Tresa. Ces travaux ont déjà exercé une influence favorable lors des hautes eaux de novembre. Ils ne représentaient cependant que la plus petite partie d'un projet d'ensemble et ne suffisent de loin pas, à eux seuls, à écarter tout danger. Une solution radicale du problème impose des difficultés techniques et financières assez considérables, qu'on ne désespère cependant pas surmonter. La principale réside dans le fait que le Tessin et la Suisse ne sont pas seuls intéressés à la régularisation du lac de Lugano, mais que l'Italie a aussi son mot à dire. L'écoulement des eaux de la Tresa qui se déversent bientôt après dans le Lac Majeur, près de Luino, marque sur les deux tiers environ de son parcours, la frontière entre la Suisse et l'Italie et un accord avec notre voisine du Sud est nécessaire également pour régler le débit. Les localités tessinoises riveraines du Lac de Lugano espè rent que, de son côté, la Confédération vouera tous ses efforts



THURGOVIE,

pour arriver à une convention

LA FIEVRE APHTEUSE La fièvre aphteuse a été cons atée dans une étable d'Arbon. Sur le troupeau de 45 têtes de gros bétail, 16 ont été abattues.



SALAH EL DINE PACHA A CAUX

Une conférence extraordinaire jui s'est ouverte à Caux avec la in de l'année, s'est clôturée le janvier. Elle a réuni des peronnalités dirigeantes de nom reux pays d'Europe, d'Afrique, du Moyen-Orient et de l'Extrême-Orient, représentant les milieux politiques, économiques et culturels.

Son but était de jeter les bases morales de l'unité mon-diale et de prendre connaissannations »

des affaires étrangères d'Egypte y a été accueilli par M. Frank Buchman, qui lui a souhaité la Mountainhouse, les 650 personnes venues à Caux pour cette conférence - où 30 nationalités étaient représentées - ont chanté l'hymne national égyptien.

Salah el Din pacha était ac-1 compagné de sa femme, de sa fille et du ministre d'Egypte en Suisse, Abdul Muneim Mus-

apha bey. Hussein Fahmy bey, ancien ninistre des finances d'Egypte et Abdul Muneim Rafe'ai bey ancien secrétaire privé du ro Farouk, se trouvaient aussi



UNE PROTESTATION CONTRE LA DECISION DU CONSEIL FEDERAL AU SUJET DE LA RHEINAU

Le comité hors-parti constitué pour la protection du paysage des chutes du Rhin a vote ò Zurich la résolution suivante « Le comité hors parti pour la

protection du paysage des chu-

tes du Rhin a appris avec indi-gnation la décision prise par le Conseil fédéral le 26 décembre

1951. Il s'étonne qu'il ait pass sur deux expertises de professeurs de droit public dont l'autorité est reconnue et se fonde sur celle d'un fonctionnaire du Service fédérai des eaux, dont l'attitude était arrêtée d'avance L'expertise des professeurs Ruck et Jiacometti a été transmise le samedi 15 décembre 1951, au soir, à M. Escher, con seiller fédéral. Le 26 décembr tier était en mesure de s'appu yer sur la contre-expertise et d prendre sa décision. Le comit considère comme une violatio mentaires le fait que l'autorité suprême du pays s'est prononcée sur cette affaire avant que la pétition qui manifeste l'op yens et citoyennes à la construc tion de l'usine de la Rheiman soit parvenue au Parlement qu'environ 180 requêtes alors sont toujours en suspens, Schaffhouse et à Winterthour des votations populaires doivent avoir lieu et que des motions attendent d'être réglées au Conseil National et au Grand Con seil zurichois. Le comité ne s'ac commode pas d'une telle maniere d'agir et poursuit sa campa gne sans se laisser troubler pour la protection du paysage des chutes du Rhin au nom de

> ZURICH ENCOURAGE LES ARTS

tion ».

La municipalité de Zurich de acheté diverses oeuvres de l'Ex position de Noêl des artistes zu richois, pour un montant total de 56.000 francs. Sur décision de la commission municipale de la musique, les compositeurs Othmar Schoeck et Paul Müller on reçu des dons de 4000 francs chacun et deux autres musiciens 3000 francs. Sur proposition de la commission des belles-lettres, tion du Conseil communal de été affecté à l'encouragement des hommes de lettres Konrad res envisagées pour obtenir Benninger, Fritz Brunner, Got une meilleure régularisation des tlieb Heinrich Heer, Franz Fas sbind, Albert Ehrismann le représentant de la Municipa- Willy Tappolet. Un subside de lité a fait savoir que la com-mune de Lugano avait déjà pris Albert Rerchtold, pour poursui 8000 francs a été accordé vre ses oeuvres littéraires. Un dérales compétentes. On a à l'é- montant total de 3900 francs poque dragué le fond du lac a été attribué à divers autres écrivains.

> CEUX QUI S'EN VONT M. Hermann Baumgartner, directeur des entreprises Louis de Roll à Zurich est décédé à

'age de 65 ans.

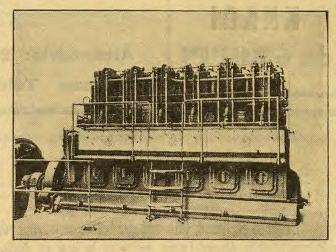
Il était connu par ses travaux de construction d'installations techniques pour des communes du pays et de l'étranger. *************

Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient Dir. resp.: M. Maurice Fiechter

MOTEURS DIESELS HOWALDT - KRUPP

de 155 à 1500 HP 250 à 500 TPM

Avec et sans suralimentation



Moteurs de construction lourde Consommation réduite garantie

Représentants exclusifs :

E. KRAEHENBUEHL & Co.

15, rue Emad El Dine, LE CAIRE Tél. 52367 — B.P. 1037 — R.C.C. 49459

Aussi pour pièces KRUPP originales

Manufacturer of Mineral Waters High Class Productions

8 Sharia Khalig El Khûr (Emad El Din) — CAIRO Tél.: 51038 — R.C. Cairo 4925



Brune et Blonde



L'ASSURANCE UNIVERSELLE

Société Suisse d'Assurance contre les

ACCIDENTS

couvre

dans tous les pays civilisés

tous les voyages par terre, mer et air

tous les sports (y compris excursions en haute montagne)

Les primes sont très modiques

REINHART & Co.

Agents Généroux pour l'Egypte de

Société Suisse d'Assurance contre les

ACCIDENTS

ALEXANDRIE: 6, RUE ADIR

LE CAIRE : 41, RUE CHÉRIF PACHA TEL. 44644 - R. C. 10332

pants à un récent congrès scandinave de pédiatrie, à Stock'holm. Il s'agit d'une nouveauté construite par une maison suisse sur les indications de professeurs zurichois. ce des effets « d'une renaissan-Cet appareil, que possèdent déjà quelques cliniques e qui se dessine dans la vie des suisses, se révèle extrêmement utile partout où un diag-

Salah el Dine pacha, ministre TEL. 22439-24797 - H. C. 483

bienvenue. A son arrivée à

Dans nos SOCIÉTÉS du CAIRE et d'ALEXANDRIE

SERVICES DIVINS



EGLISE PROTESTANTE D'ALEXANDRIE 15, rue de la Poste

Dimanche, 20 Janvier 1952 9 h. 30 Catéchisme 10 h. 15 Culte en langue française 10 h. 15 Ecole du Dimanche

RECEPTION Le pasteur reçoit tous les jours au bureau de l'Eglise, entre 10 h. a.m. et midi (mercredi et samedi exceptés). Il reçoit aussi au Presbytère sur rendez vous. Tél, au

DOMICILE DU PASTEUR Presbytère de Camp de César, 29, rue Bolbitine, Tél. 70650.

bureau 24249.

EGLISE EVANGELIQUE DU CAIRE 39 Avenue Fouad Ier

DIMANCHE 20 JANVIER 10 h. Ecole du Dimanche 11 h. Culte (M. Bourquin, suf fragant)

« LA FOI : 5 h. p.m., à l'Eglise Anglaise de Méadi : Culte en langue alle-mande, présidé par Mme mande. Gutbub, pasteur.

FIANÇAILLES Nous sommes heureux d'annoncer les fiançailles de Mlle MARIE-JEANNE DE PLANTA

fille de nos compatriotes, M. et Madame Christophe de Planta avea

M. JEAN-FRANÇOIS ROUX de Tagstein/Thusis

Toutes nos félicitations et nos meilleur vœux de bonheur aux heureux fiancés et à leurs familles.

NECROLOGIE

Nous apprenons que Mademoi-selle G. CRAMER a perdu, le 20 décembre 1951, à la Tour de Peilz,

Lady PINCHING Nous présentons à Mile Cramer et à tous ceux que cette mort met en deuil nos plus sincères condoléances.

« ATELIER »

VENDREDI 18 JANVIER à 6 heures 45 p.m. CONFERENCE

M. ENRICO TERNI PROPOS DETACHES D'UN MUSICOLOGUE »

PETITE ANNONCE

o. 1110 — ON DEMANDE NURSE diplômée pour Maison Privée pour s'occuper de deux enfants. Ecrire avec détails, certificats et prétentions, à «A.E.Y.» c/o Journal Suisse.

* * * No. 112 - A LOUER à Sporting, à proximité de la gare, bel appartement meublé, 4 pièces et entrée. Prétentions raisonnables. S'adresser au Journal. (3, 4, 5)

~~~~~~~~~~ QUE VOIR CE SOIR?

Cinémas

à Alexandrie ALHAMBRA — Tél. 29054 — «La

città si difende» (Gina Lollo-brigida, Renato Berdini). FOUAD — Tél. 25832 — «Justice est faite» (Valentine Teissier Michel Auclair).

GAITE — Tél. 71225 — «Cry woolf» (Errol Flynn, B. Stan-— «Johnny Loves Mary» (Jack Carson). METRO — Tél. 25850/25859

«Rio Rita» (Bud Abbot, Lou Costello). RIALTO — Tél. 24694 — « My

forbidden past » (Ava Gardner, Robert Mitchum). RIO — Tél. 29036 — «The brave bulls» (Miroslava, Mel Ferrer). ROYAL - Tél, 26329 - «Cave of the outlaws» (Alexis Smith,

Macdonald Carey). STRAND - Tél. 22322 - «The mating season» (Gene Tierney, John Lund),

THEATRE MOHAMED-ALY Mardi 22 et Samedi 26 janvier -2 uniques récitals de la grande chanteuse ROSITA SERRANO

~~~~~~~~~~ VENDRE

# HOTEL au CAIRE

universellement connu, de tout premier rang, entièrement occupé toute l'année. Excellenté situation au centre de la Ville. - Pour tous renseignements les intéressés voudront s'adresser à la MANDATARIA, Soc. Fiduciaire, Zug (Suisse).

#### A ALEXANDRIE

### SOCIETE SUISSE D'ALEXANDRIE

Une soirée familiale de FONDUE sera organisée le

Samedi 19 Janvier à 7,30 p.m.

à laquelle tous nos spécialistes et amateurs sont conviés. Les CHEFS DE CAQUELON sont priés d'inscrire leur équipe auprès de M. R. Lamon c/o HERRLING & Co. -Tél. 22340, jusqu'au vendredi 18 au plus tard.

Chaque équipe aura à se procurer ses ustensiles et les ingrédients. Ceux qui ne font pas partie d'une équipe et qui désirent participer à la soirée sont priés de s'inscrire individuellement.

LE COMITE.

NOTA BENE

Le Comité a le plaisir d'annoncer l'arrivée de FONDANT du VALAIS qui certainement fera la joie des participants à la soirée

### AVIS AUX QUILLEURS

Le 3ème et dernier Concours Annuel

COUPE DE L'ANNIVERSAIRE DU GROUPE DU MARDI 1919 - 11949

commencera :

pour le Groupe du Vendredi: le VENDREDI 1 FEVRIER et sera terminé le VENDREDI 29

pour le Groupe du Mardi: le MARDI 5 FEVRIER et sera terminé le MARDI 4 MARS.

Les parties seront jouées entre 7 h. et 8 h. p.m.

AUCUNE PARTIE NE SERA PLUS ENREGISTREE APRES

Le comité de l'« Helvetia » prie tous les membres de la Société de bien vouloir assister à l'Assemblée Générale ordinaire qui aura lieu le

LUNDI 21 JANVIER 1952 à 4 h. p.m.

dans la salle de l'Ouvroir.

ORDRE DU JOUR

- 1) Lecture du procès-verbal de la dernière Assemblée Générale. Rapports du Comité sur l'exercice de l'année écoulée.
- Rapport des Censeurs,
- Election des Censeurs. Projet pour le Bazar 1952.

### NOUVELLE SOCIETÉ HELVELTIQUE

Groupe d'Alexandrie

Une réunion du Groupe aura lieu le

Jeudi 24 Janvier 1952, à 20 h. 45 précises au Cercle Suisse, Chatby,

pour s'y entretenir de

#### CERTAINS ASPECTS DES RELATIONS ECONOMIQUES EGYPTO-SUISSES

La discussion sera précédée d'une introduction de Monsieur E Muller.

Tous les membres du Groupe, ainsi que les compatriotes que la question intéresse, sont cordialement invités à assister à cette réu-Le Comité.

UNION DES DAMES SUISSES DU CAIRE

Mardi 22 Janvier dès 3 h. 30 p.m.

Réunions bi-mensuelles dans les locaux du Y.W.C.A., Sharia Emad El Dine II.

#### NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE GROUPE DU CAIRE

La prochaine réunion du Groupe aura lieu au Cercle le

MERCREDI 23 JANVIER à 9 h. p.m. Sujet: DEUX SEMAINES DE TRAVAIL SOCIAL PARMI

LES REFUGIES DU NORD DE L'ALLEMAGNE. présenté par M. JEAN BOURQUIN

et suivi de discussion.

N.B. - Les MEMBRES DU CERCLE sont cordialement

invités à prendre part à cette réunion.

LE COMITE.

#### CERCLE SUISSE DU CAIRE

DIMANCHE 20 JANVIER 1952

MENU

Riz aux Fruits de Mer

Canard Rôti au Lard Marrons à la Parisienne Carottes Vichy Salade Céleri-rave

Suprême aux Fruits

Les réservations sont acceptées jusqu'à la veille seulement Tél. 58785

Alliance des Sociétés féminines suisses

# REGARDS SUR LE PASSÉ

la LOI SUR LES FABRIQUES, de l'étude de L'ASSURANCE EN samment de collaboratrices nou-nous avons largement répondu a CAS DE MALADIE ET D'ACCI. velles qui l'aident dans son tra-leur désir d'un centre coordina-DENTS, dont le projet ne tenait vail pratique aussi bien que théocompte ni des accouchées ni des
compte ni des accouchées ni des
femmes en général. La LOI SUR
LE TRAVAIL A DOMICILE, la
LEGISLATION SUR L'ALCOOL,
L'ASSURANCE-MATERNITE, la
révision de la LOI SUR LE CAUTIONNEMENT, le DROIT CL.

velles qui l'aident dans son traleur désir d'un centre coordinateur et l'approuvent. Les organes
directeurs de l'Alliance reçoivent
voeux et propositions : ils se
chargent de nouvelles tâches et
proposent des représentantes pour
des commissions fédérales d'expeuts et autres. Ils instituent en
si le grand pas accompli avant la
outre des commissions permanen-TIONNEMENT, le DROIT CI-suisses, cantonales et nocales. All par le dutres et autres. Ils instituent en VIL DE LA FEMME SUISSE 25ème année a été suivi d'un setes ou des commissions temporai-cond, à la veille du cinquantenaires, selon les besoins qu'imposent d'autres encore, ainsi que les problèmes qui en font l'objet, ont problème soit pleinement réalisé:

devant la loi ».

d'années, par celles qui, avant organisé et un personnel technique individuel (frs. 20 par an) ou de nous, ont administré l'héritage des fondatrices de l'Alliance. Mais me de conseiller le public et de mum). nous leur devons infiniment plus encore

DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION ET DE LA FOR-MATION PROFESSIONNELLE des jeunes filles et, par là, le RE-LEVEMENT de la position de la femme, ont été, dès le début, une des tâches les plus importantes de l'Alliance, au sujet desquel-les il y aurait beaucoup à dire. Ce que nous aimerions faire resscrtir ici, et qui est aussi bien le couronnement des travaux de l'Alliance pendant le premier quart de siècle, c'est, en 1923, la FONDATION D'UN BUREAU CENTRAL POUR LES PROFES-SIONS FEMININES. PAR LA FUT CREEE, POUR LA PRE-MIERE FOIS, UNE BASE PLUS LARGE A L'ACTIVITE FEMI-NINE PROFESSIONNELLE, Si ce Bureau a rapidement obtenu la confiance des autorités et des empleyeurs, c'est aux femmes qui cont dirigé dès le début que nous le devons. Une commission administrative fut créée, dans laquelle plusieurs représentants de l'Association suisse pour l'orientation professionnelle et la protection des apprentis furent délégués, et qui fut, avec l'Alliance, le principal soutien du bureau. Un contrat fixe aujourd'hui encore les termes de la collaboration de ces deux organisations.

Des problèmes soulevés au cours de ces 50 ans, fort peu ont été résolus de manière si satisfaisante qu'ils aient perdu tout intérêt pour les femmes. Au contraire, certains d'entre eux sont redevenus très actuels et nous précecupent beaucoup. Nous voulong mentionner l'assurance-materrité dont la réalisation est de nouveau renvoyée à une date incertaine, ainsi que les questions concernant la nationalité de la femme suisse mariée à un étranger. On nous console depuis 50 ars en nous parlant de la grande influence « indirecte » que nous pcuvons exercer. Oui, mais à chaque fois qu'il s'agit d'en venir aux décisions, il n'est tenu au-

cun compte de NOS voix. De nouvelles tâches nous incombent, qui nous viennent cette fois de l'étranger, par l'intermé-diaire du CONSEIL INTERNA-TIONAL DES FEMMES dont l'Alliance fait partie depuis 1903. Nous ne sommes pas seulement des femmes suisses, mais auss des citoyennes du monde. La pré-sidente actuelle du CIF Mme Eder-Schwyzer, est l'une des nôtres, et nous en sommes très fiè-

Parmi les grandes manifestations organisées avec plein suc-cès par l'Alliance, en collaboration avec d'autres grandes socié-tés féminines, nous citerons: en 1921 et 1946, le 2ème puis le 3ème Congrès féminin suisse; en 1928 la SAFFA, cette exposition inou-bliable du travail féminin suisse L'unité des femmes suisses pen dant les deux guerres mondiales et l'énergie avec laquelle les sociétés féminines se vouèrent des 1939 à la création du Service complémentaire féminin militaire et civil furent remarquables. Un comité consultatif féminin a parta gé durant la dernière guerre, les soucis de l'Office de guerre pour l'al mentation et soutenu par son assurance calme et une économie raisonnable, nos autorités dans leur lourde charge. Par des tracts des conférences, des journées d'information, ces sociétés féminines ont fortifié notre courage moral et notre fidélité au pays, elles ont préparé l'Aide d'après-guerre et, par cela même, établi la base du décret fédéral de 1943 à ce sujet. D'innombrables collectes ont été organisées et. en 1946 dans le cadre du « plan contre la famine » établi par le Don dans le caure du par le Don ration, assurent le bon déroule-gé à son retour. Il pourra faire suisse. L'ocuvre de secours des femmes suisses aux mères et aux tournée d'as européens, qui fera bien des jaloux lors de enfants affamés a obtenu un beau comporte également les as in- ses prochaines vacances dans

Toutes ces tâches occasionnées par la guerre et l'après-guerre ont été moins absorbantes pour le forte sympathie non seulement ne néglice pas un petit entraîcomité et les commissions de l'Al- des sportifs argentins, mais de nement hors de la cité. liance que pour une partie de ses toute la population, car ils sasociétés-membres. Beaucoup de vent faire honneur à leur ti-

Pour le CODE PENAL SUIS femmes - quoiqu'en bien trop lui offrir une coopération utile. SE, tous les postulats de l'Alliance partaient du principe que si remuées par les expériences d'autres traitent des questions sol'homeur de la femme et l'innocence de l'enfant sont plus précence de l'enfant sont plus présiève que les histories d'autres traitent des questions socence de l'enfant sont plus présiève que les histories des années de guerre, qu'elles resciales, économiques, juridiques et
cence de l'enfant sont plus présiève que les histories d'autres traitent des questions socence de l'enfant sont plus présiève que les histories de l'enfant sont plus présiève que l'enfant sont cieux que les biens matériels. Les d'hui encore, leurs responsabilités sions ont été reconstituées, délits d'argent ou de biens ma- vis-à-vis de leur pays. Que faut-il les membres ont pu être choisis

« Tous les Suisses sont égaux né ci-dessus, l'Alliance comprend tue aujourd'hui, plus que jamais presque toutes les grandes organi- un PARLEMENT DES FEMMES. Déjà avons-nous, femmes d'au- sations féminines ou, pour le for- Le coeur joyeux, nous pensons

da travail persévérant accompli, nines est devenu une section, elle

tériels ne devraient pas être pu-nis plus sévèrement que les délits encore si nombreuses qui restent parmi les divers groupes des as-moraux. à l'écart, alors qu'elles pourraient sociations-membres. Pour la mê-Des requêtes urgentes ont été nous assister dans notre travail? me raison, le nombre des membres présentées lors de la révision de L'Alliance réussira-t-elle dans les du comité a été élargi. Les autotemps prochains, à gagner suffi- rités fédérales savent que par là été et sont encore aujourd'hui, au centre des tâches que l'Alliance et par duel-ques autres sociétés, est de des commissions permet ques autres sociétés, est de des différents groupes de meméquivaudrait à un recul. Son de à présent le BUREAU CENTRAL bres, de les comparer — fonction voir est d'être vigilante et de ne qu'avaient imaginé déjà, dans un essentielle de l'Alliance — de dispas se lasser jusqu'à ce que l'art. cadre plus restreint, les fondacuter en commun des problèmes de la lère Constitution fédérale trices de l'Alliance. d'intérêt national pour contribuer Depuis l'élargissement mention- à leur solution. L'Alliance consti-

jourd'hui, la satisfaction de cons-ruuler autrement, des femmes, de pouvoir dire que la graine que tater que des femmes sont appe- toutes les classes de la population les créatrices de l'Alliance ont lées à prendre une part active s'y rattachent, comme ç'avait semée, a porté des fruits, et que dans diverses commissions d'ex- été le cas durant les onze premièle gage qu'elles ont remis à celles perts fédérales, de même que dans res années de son existence. qui les ont suivies a été fidèlement perts fédérales, de même que dans res années de son existence. qui les ont suivies a été fidèlement aurelques commissions extra-par-lementaires. Ceci est le résultat cien office des professions fémi-telle qu'elles l'avaient voulue. Il est possible de se rattacher

au cours de quelques dizaines possède un organe exécutif bien à l'Alliance en qualité de membre

### **NOUVELLES SPORTIVES**

LA SUISSE AUX XVes JEUX OLYMPIQUES D'HELSINKI 1952 Voici la participation suisse approximative pour les XVs Jeux Olympiques d'Helsinki, en juillet prochain :

|   | Olympiques d Holstini, en james promissi |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |           |           |      |
|---|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|-----------|------|
|   | Discipline:                              | Concurren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | nts:  | Arbitres: | Soigneurs |      |
|   | 1.0                                      | Messieurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Dames | Jury      | masseurs  |      |
| 3 | Gymnastique arti                         | istique 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0     | 3         | 1         | 2    |
| ı | Cyclisme                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 4         | 1         | 1    |
| , | Poids et haltères                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 5         | 0         | 4    |
|   | Athlétisme                               | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0     | 1         | 1         | 7    |
|   | Basket-ball                              | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0     | 3         | 1         | 2    |
|   | Boxe                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | × 0   | 2         | 1         | 1    |
|   | Escrime                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4     | 3         | 1         | 2    |
|   | Pentathlon                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 0         | 0         | 2    |
|   | Hockey sur terre                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 1         | 1         | 2    |
|   | Aviron                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 4         | 1         | 8    |
| 1 | Tir                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 1         | 0         | 3    |
| 9 | Natation                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3     | 1         | 2         | 1    |
|   | Equitation                               | The second secon | 1     | 0         | 6         | 5    |
| ı | Yachting                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 1         | 0         | 3    |
|   | Canoe                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 0         | 1         | . 2  |
|   | Lutte                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0     | 3         | 2         | 3    |
|   |                                          | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7     |           | -         | -    |
|   |                                          | 199                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8     | 28        | 19        | 46 1 |
|   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |           |           |      |

CYCLISME

Avec Bevilacqua, Kubler a le plus tre d'invités vis-à-vis de leurs

au Vélodrome Juan-Peron. Bien titude et enthousiasme des Ar-J'ai assiste a trois reunions que Ferdi Kubler n'ait rempor- gentins: le pèlerinage à la célèté qu'une seule victoire lors de la manifestation d'ouverture, il est certes le coureur qui rem- kms. de Buenos-Aires. C'est porte la majorité des suffrages sous les yeux d'une foule tant de la part du public que énorme, applaudissant à tout des connaisseurs de la spéciali- rompre, que tous les as euroté sur piste. Son style nerveux péens se rendirent à vélo, au ne «rechignant» à aucune bagarre et sprint, lui vaut des pelle pour se recueillir et prier applaudissements sans fin. Les pour le rétablissement de la dirigeants de la Fédération cy-senora presidente Eva Peron, La cliste d'Argentine n'ont que presse consacra des articles en des éloges pour le coureur première page et en manchette suisse, tout comme la presse qui, au lendemain des «noc- dont l'initiative revient à Gi-turnes», lui consacre de vifs no Bartali. compliments. Il en est de même pion de la poursuite qui, individuellement, ne s'est pas laissé battre une seule fois dans cette

spécialité. Les prévisions des promoeurs de cette « tournée » d'as du président et de son épouse européens à Buenos-Aires sont blic accourt encore plus nomque, maintenant, elles ont lieu à guichets fermés et que la foule attend à l'extérieur du vélodrome, faute de pouvoir obte-

si précieuse. organisateurs à la venue des presque à chacun. coureurs européens en Argentidents des associations cyclistes au sport cycliste.
de ceux-ci, y compris M. A. Joinard, de la Fédération internapourquoi il est difficile de troutionale. M. Marcel Castellino a ver des photos comme on son nom cité parmi les person- l'entend à Buenos-Aires. Le nalités de ce Comité d'honneur, croiriez-vous? Le papier d'im-Toutes les « excellences » des pression et les pellicules sont ministères argentin y figurent rares en Argentine. Aussi les aussi, avec toutes les hautes articles photographiques coûpersonnalités. Il serait trop long tent-ils des prix exorbitants. de les citer toutes, mais nous On m'a appris que, en leur n'oublierons pas Silvio Inno-temps de gloire, les champions centi, pionnier du cyclisme ar-Paul Egli et Bühler avaient gentin. listes et dirigeants, sous la ses sont fort considérés ici.

digènes. Les ambassadeurs du cyclis- chauds rayons de soleil, s'en

de succès à Buenos-Aires hôtes. Deux gestes et attentions eurent le don de recueillir gra bre basilique de Lujan -Lourdes argentin — situé à petit matin, à la célèbre à cette pieuse manifestation,

L'autre geste chevaleresque pour Bevilacqua, le grand cham- attention de notre «Ferdi» national - fut de choisir et de faire envoyer une superbe corbeille de glaïeuls arrangés sous la forme de notre emblème à croix blanche. Il recut une chaleureuse lettre de remerciement

Toutes les réunions au vélolargement dépassées et le pu-drome sont télévisées et proje tées ainsi dans toutes les granbreux aux réunions. A tel point des cités du pays. A titre de propagande, plusieurs commerçants, spécialement les électriciens, ont placé des écrans dans leurs vitrines. Ce sont nir la contre-marque d'entrée d'importants attroupements qui, le soir, assiègent ces séances Pour se rendre compte de gratuites. La vision des courl'importance qu'ont donné les ses cyclistes est donc accessible

En ma qualité de seule repréne, il est bon de jeter un coup sentante directe de la presse d'œil sur le Comité d'honneur, suisse à Buenos-Aires pour que voici: le président Juan Pe-cette tournée, Ferdi Kubler ron et son épouse; le président me reçoit toujours chaleureusede l'Association argentine des ment et me donne tous les rensports et membre du Comité seignements que je désire. Il olympique, Dr. Don Valenzuela; m'a avoué qu'il appréciait beautous les ministres de la natio- coup « Semaine sportive », le nalité des coureurs; les prési- journal bien informé et dévoué

couru à Buenos-Aires, ce qui Une quarantaine de spécia- prouve que les cyclistes suisdirection compétente du senor Les admirateurs de Kubler en Lagada, président de la fédé- Suisse le trouveront bien chanl'Engadine. Ici, il profite des

> ELSIE WYSS. ( Semaine Sportive »)

se résume en une coupe provenant de

chez

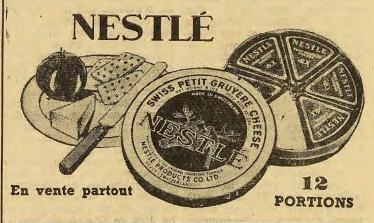


Rue Tewfick No. 13 - Tél. 20438 Alex.

R.C.A. 36449

VIENT D'ARRIVER...

#### PETIT GRUYÈRE SUISSE



Les produits pharmaceutiques

# SANDOZ

sont en vente dans toutes les pharmacies du Proche-Orient



SANDOZ S.A. BALE, (SUISSE)



# Sécurité d'abord!

ASSUREZ-VOUS A

LA GENEVOISE" COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE

CAPITAL ET RESERVES: 250 MILLIONS DE FRANCS SUISSES

Fondée à Genève en 1872

Directeur pour l'Orient:

A.M. DANISH Bsc. A.I.A. 21, Avenue Fouad Ier, au Caire.

A Alexandrie, 26, rue Fouad Ier Tél.:29941.

« LA GENEVOISE » investit en Egypte les réserves des assurances contractées dans ce pays. Sa fortune libre placée en Suisse constitue une garantie supplémentaire.

« LA GENEVOISE » accorde des prêts sur hypothèques d'immeubles locatifs urbains à des conditions avantageuses.



Pour un deuxième centenaire

### L'Encyclopédie en Suisse

pédie» dans la plupart des pays à l'opinion de d'Alembert. d'Europe. Peut-être n'est-il pas sans intérêt de rappeler ce que fut dans notre pays, ce rayonnement. c'est là plonger au lège, les dix derniers volumes centre même de notre vie intel- du texte de l'«Encyclopédie» se neufs, introduisant en ce qui l'éctuelle, dans la seconde moi- préparent dans le silence. Ils

tié du XVIIIe siècle. ment que des Suisses collabo- pression, non pas Paris, mais rèrent à l'entreprise: Rousseau «A Neufchastel, chez Samuel le premier avec ses articles sur Fauche et Cie, libraires et imla musique et le fameux article primeurs». On sait aussi que la rage de Voltaire, à Ferney. «Economie politique», où s'an-fauche ne fit que prêter son nonce le «Contrat social»: mais nom et qu'en réalité ce fut bien à côté de Jean-Jacques, il faut à Paris que toute l'«Encyclopémeure dans un clasque du distribute de l'accompany de la rage de Voltaire, à Ferney. Pour lui, Félice «est un polisson», «un imposteur... qui de meure dans un clasque du Sulzer, esthéticien zurichois, ou Voltaire le note quelque part: ne réussit pas mal du tout. teur de quelques-uns des artic- parce qu'elle avait été faite en collections, chez nous, bien sûr, les les plus audacieux sur les France et qu'elle lui faisait mais aussi en Alsace, et surquestions religieuses, que Vol- honneur; on n'a point crié dans tout en Hollande. Tout le montre hérétique de ses amis, sa- on s'est empressé de la contre- les savants et écrivains, de l'atique» du grand dictionnaire. pu dire, ce Diodati n'a rien à même, en automne 1770, ren-

Fâcheux revers qu'il se préparait à donner au d'« Encyclopédies » suisses-public». Lorsque paraît, en françaises, entre 1770 et 1780 l'ouvrage, qu'il estime «le plus philosophique des Encyclopétiers, qui ait jamais paru». On meurs s'atteler à une telle ensait qu'au début de l'année treprise. Gabriel Cramer, l'é-1752, l'«Encyclopédie» connut un assez fâcheux revers. a Conseil du Roi interdit le dic-Cionnaire, où la censure avait découvert des opinions hostiles

à la religion. Comme l'écrivait , d'Alembert à un correspondant genevois, c'étaient là «bien des tracasseries de la part des dévots et des pédants». Soutenue par Malesherbes, directeur de voit la Bibliothèque de Genève décider l'acquisition de l'«Encyclopédie», et cela sur la recommandation de Rousseau, qui séjournait alors en cette ville. Il est assez piquant songer que l'«Encyclopédie» fit à Genève, si l'on peut dire, son entrée officielle, grâce au «Citoyen», alors que, quatre ans plus tard, un article fameux de d'Alembert allait consommer la rupture de Rousseau et Encyclopédistes. Notons aussi que se trouvait dans le tome IV (1754) l'article «Crétins», débutant par cette phrase malheureuse: «On donne ce nom à une espèce d'hommes qui naissent dans le Valais en assez grande quantité, et sur-

tout à Sion, leur capitale», Ces alignes étaient signées d'Alembert. Deux ans plus tard, dans l'«Avertissement» du tome VI, Valais, suivant ce qu'on nous écrit, se plaignent de l'article «Crétins»... et assurent que cet article est absolument faux».

Une lettre du Conseiller du Pan Cette protestation légitime des Valaisans est peu de chose en regard de celle que suscite, chez les pasteurs genevois, dès l'arrière-automne 1757, l'article «Genève», paru dans tome VII. Je ne m'y arrête pas, sinon pour introduire ici un passage amusant d'une lettre inédite du coiseiller Jean-Louis Du Pan à la femme du banneret bernois Abraham de Freudenreich (11 février 1758): «Vous connaissez bien, Mada-me, les noms de diverses maladies, mais je pense que vous ne connaissez pas celle de l'«Encyclopédie». Tronchin étant appelé l'autre jour dans une maison pour consulter avec le médecin ordinaire, après qu'ils eurent fait leur besogne de médecine, ils se mirent parler de d'Alembert. Une femme les écoutait, croyant qu'ils parlaient toujours de la malade, et entendit prononcer à Tronchin le mot d'encyclopédie. Quant il fut sorti, cette fem-me se mit à le louer aux dépens de tous les autres: «Ils sont tous des ânes, ils n'y connaissent rien; lui, il a d'abord dit le mal de notre dame; j'y ai bien entendu, il a dit qu'elle avait l'encyclopédie. Ah! c'est

C'est le 1er juillet 1751 que incessamment publier une dé- diteur genevois ami de Voltaire, sortit, à Paris, des presses de claration de leurs sentiments fut blâmé par le Conseil de la l'imprimeur Le Breton, le pre- sur les articles touchés par M. République pour avoir publié mier volume de l'«Encyclopé- d'Alembert; je n'ai pas vu un un prospectus annonçant qu'il die», ou «Dictionnaire raisonné laique qui approuve cette dé-rééditait, à Genève, l'«Encyclodes sciences, des arts et des marche... Il y a beaucoup de pédie» parisienne. Il n'obtint métiers. Une exposition, ouver- gens qui font profession de l'autorisation d'imprimer qu'à te actuellement à la Bibliothè- croire en Jésus-Christ, à qui condition que son nom et celui que nationale de France, com- il faudrait demander s'ils de Genève ne seraient pas menmémore l'événement. C'est jus- croient en la phrase: «Je n'ai tionnés. tice lorsqu'on songe à la nou- pas vu un laique qui approuve veauté de cette entreprise con- cette démarche». Elle atteste Mais, le plus curieux, c'est sidérable, à l'esprit qui l'ani- con ches certaine, à Genève la lutte qui, pendant des anmait, grâce à d'Alembert, à comme dans la plus grande nées, se livre autour de l'«En-Diderot, à Voltaire, à tant partie de la Suisse française: cyclopédie» d'Yverdon. On asd'autres; lorsqu'on pense aussi la classe cultivée souscrivait, siste là à une véritable petite au rayonnement de l'«Encyclo- pour l'essentiel en tout cas, guerre. Félice. l'éditeur du

Une bonne affaire Malgré la condamnation de 1759 et la révocation du priviparaissent en 1765. On sait inspirées du protestantisme Rappelons d'abord briève- qu'ils portent comme lieu d'im-Annoncée dès 1745, l'«Ency- genevoise du grand dictionnaire clopédies» fut attendue, en (celle de Cramer) et de trois lieux cultivés, avec le plus vif vrage, celle de Pellet, à Genève, sonnement de Diderot à Vincen- Yverdon. Il faut reconnaître plément» de nes ait «retardé et dérangé que ce n'est pas mal et que rien l'«Encyclopédie des sciences» mieux que cette abondance 1751, le premier tome, le même environ, ne témoigne du rayonjournal célèbre la sortie de nement, chez nous, de la pensée utile et le plus important pour aient vu toujours de très bon les esciences, les arts et les mé- oeil nos libraires et impri- Suisse et lui faisait honneur».

Presse, cinéma, télévision

rents modes de

méritait.

fut applaudie comme elle

M. Bourquin s'attache tout

d'abord à définir la liberté de

l'information et l'opinion publi-

que. La liberté d'information

désigne la liberté d'expression

sous toutes ses formes et plus

particulièrement celles auxquel-

les correspondent les quatre

grandes techniques de diffusion,

presse, cinéma, radio et télévi-

tuellement les causes et prévoir

parisienne. Il n'obtint

Une véritable petite guerre Mais, le plus curieux, c'est cyclopédie» d'Yverdon. On asguerre. Félice, l'éditeur du bout du lac de Neuchâtel, avait eu, en effet, une idée assez ingénieuse: refondre l'«Encyclopédie» originale, y substituer à certains articles des articles concernait la religion des vues c'est-à-dire des vues qui, pour être anti-catholiques n'en taient pas moins, tout autant anti-rationalistes. On imagine meure dans un cloaque du citer les noms du grand Haller, die» s'imprima. Mais les Suis-du Bâlois Bernouilli, de Fer- ses n'avaient pas été sans son-nève, fait chorus et cherche, dinand Berthoud, l'horloger, ger que ce dictionnaire, réédité par tous les moyens possibles, des Romilly, père et fils, Ge- ou contrefait chez nous, pour- à barrer l'entreprise d'Yver Jean-Georges de rait être une bonne affaire. don. Félice alla son chemin et encore de ce singulier pasteur «On a beaucoup crié, en Fran-vaudois, Polier de Bottens, au- ce, contre l'«Encyclopédie», res et écoula bon nombre de ses taire désigne comme «un prê- les autres pays; au contraire, de d'ailleurs n'était pas, parmi vant et philosophe». Et c'est faire ou de la gâter, par la rai- vis de Voltaire ou de d'Alemun pasteur aussi, le Genevois son qu'il y avait à gagner quel- bert, quant à «l'effronterie», à Pierre Mouchon, desservant de que argent». Or, si l'on écarte «l'incapacité» de Félice. Ainsi l'Eglise française de Bâle, qui l'«Encyclopédie» de Lucques et le grand astronome Lalande consacra «huit années entiè- de Livourne, procurée par Ochonora l'Encyclopédie d'Yverres» à établir la «Table analytavien Diodati (quoi qu'on ait don de sa collaboration. Il vint faire avec Genève!), il n'existe dre visite à Félice et, dans une pas moins d'une réimpression lettre, se déclara «fort content de l'édition, de ses coopérateurs» et de la manière Suisse française, dans les mi- éditions suisses du même ou- s'exécutait l'entreprise. «Cette édition, ajoutait-il. vaudra intérêt. En novembre 1749, le celle des Sociétés typographi- mieux que celle de Paris». Cho-«Journab helvétique» publié à ques de Lausanne et Berne, se amusante, lorsque par une Neuchâtel, déplore que l'empri- celle que Félice procura, à les quatre volumes du «Sunles quatre volumes du «Supl'«Encyclopédie» parisienne (1776-77), Félice trouver, eut la surprise d'y sans qu'il fût nommé, bon nombre d'articles de sa propre «Encyclopédie». Ostervald, le banneret de Neuchâtel, n'avait done pas tort lorsqu'il affirvaste, le mieux dirigé, le plus distes. Non que nos autorités mait que le grand dictionnaire d'Yverdon «appartenait à

### POUR CHAQUE JOUR DE LA SEMAINE

DU JEUDI 17 AU MERCREDI 23 JANVIER 1952

**JEUDI** 

Vouloir être ce qu'on n'est pas, c'est renoncer à tout ce qu'on peut être. (Beaumarchais) VENDREDI

Dieu regarde la main qui donne et non ce qu'elle contient. (Max. lat.) SAMEDI

Il faut avoir son paquet prêt et son pied dans l'étrier pour voyager dans l'autre monde. (Voltaire) DIMANCHE Les esprits exclusifs causent beaucoup de mal, empêchent

beaucoup ge bien. (Droz) LUNDI L'homme vit quatre jours ici-bas: quoi de plus fou que de

(Renan) MARDI Les esprits inférieurs attaquent les gens; les esprits supérieurs n'attaquent que les choses.

MERCREDI On falt toujours mal les choses pour lesquelles on a de la répugnance.

Tour d'horizon économique

#### SUISSE 1951

(Suite de la page 1)

C'est au début du mois de janvier que le Conseil fédéral lanca un appel au peuple suisse, notivé par les risques d'une hausse des prix. Après avoir souligné que le maintien de l'exportation industrielle et agricole est une nécessité vitale pour la Suisse, il insista sur le fait de ne pas affaiblir Ce tour d'horizon serait in-sa capacité de concurrence et complet si l'on n'évoquait pas donc, de tenir les prix à un

niveau aussi bas que possible. Il indiqua la voie à suivre : non pas un contrôle des prix officiels, car il ne pourrait avoir qu'une influence fâcheuse, accélérant la hausse, étant donné que les « prix-limites » ont toujours tendance à devenir des « prix-normaux ». Au contraire, une surveillance des prix. établis conformément aux lois de l'offre et de la demande, est maintenue à ce niveau grâce à la discipline de chacun.

Cette recommandation fut suise montrer heureux de ce que la Suisse ait subi la hausse des consommation du temps prix la moins forte, par rapport paix. aux autres pays. De juin 1950 à août 1951, cette hausse fut de pour cent en Suisse. Partout villeurs, elle a varié entre 10 et 20 pour cent.

n'ait enregistré que de faibles fluctuations. Au contraire! Alors que cet indice s'inscrivait III. — Lutte contre les facteurs à 160,8 à fin décembre 1950 ces jours derniers, il franchit le cap des 170 points. Cette évolution a nécessité la réadaptation des salaires dans presque tous les groupes professionnels. Il est encore un peu tôt pour prévoir exactement quelle sera l'incidence de ces augmentations.

les efforts fournis par la Suisse dans ce qu'on appelle sa défense économique. D'après M. Zipfel délégué du Conseil fédéral à la défense économique, la Suisse, depuis le début de la guerre de Corée, a réussi constituer d'abondantes réserves de matières premières. On peut dire aujourd'hui que, d'une manière générale, l'ap-provisionnement en matières premières est satisfaisant Lu construction hâtivement poussée de nouveaux entrepôts permettra encore de l'augmenter. Pour ne citer qu'un exemple, vie dans ses grandes lignes, et la Suisse dispose désormais de en cette fin d'année, on peut stocks de benzine qui permettraient de couvrir six mois de

Pour d'autres matières telles que le charbon, le bois, le soufre - qui joue un rôle essentiel aujoura'hui - les aciers, l'approvisionnement dépend en CHARLY GUYOT. Cela ne veut certes pas dire grande partie de contingents que l'indice du coût de la vie qui sont attribués sur le plan international.

> D'autre part, la Confédération collabore étroitement avec l'économie privée en facilitant la constitution de réserves et en suivant de près certaines fabrications qui pourraient être particulièrement utiles un jour. A ce propos, des mines suisses dont l'exploitation avait cessé depuis la guerre seront remise en activité et l'on reprend activement la fabrication de produits de remplacement.

#### PROCES DE PRESSE

M. Friederich Schneider, ancien conseiller national, avait porté plainte contre M. Marino rus, l'un dans ce journal et l'aure, sous la plume de M. Schneider, dans divers quotidiens bâ-Bâle dont M. Schneider est administrateur, hausse contre la quelle le parti du travail lancé en son temps une initiative, que M. Schneider qualifia de manœuvre politique elle est essentiellement deux ab- dans son article, en alléguant qu'elle devait servir à aider pas celui qui écoute, et vice-versa. La radio est remarquable les popistes à arriver à cer-taines fins. Le « Vorwärts» répliqua alors que M. Schneider des contre-vérités, accusé faus-C'est cet article du «Vorwärts»

'augmentation en cause firmations de M. Schneider

M. Bodenmann a reconnu que

Le tribunal a jugé que M. Bo denmann s'était rendu coupable d'injures et il l'a condamné à ine amende de 20 francs, aux frais de la cause, à quoi il a ajouté 200 francs d'émoluments de justice. Il a considéré en revanche que les remarques faites par M. Schneider dans son article ne pouvaient pas être qualifiées d'injurieuses au sens de la loi et que d'ailleurs, à

#### L'"homme des neiges" serait un singe

Les autorités du Museum britannique d'histoire naturelle sont arrivés à la conclusion que «l'abominable homme des neiges», gardien légendaire des sommets de l'Himalaya, ne se-

rait qu'un singe. Elles appuient leurs déductions sur le singe «Langur» tué l y a quelques années à très haute altitude et dont le mupossède un spécimen empaillé. Celui-ci ne serait rien d'autre qu'un des «hommes des neiges». Ses empreintes correspondraient aux mystérieuses traces de pied photographiées récemment par M. Eric Shipton, dans sa reconnaissance du Mont Everest

Quant aux photographies de traces étranges de plantigrades prises par des expéditions antérieures, dans les neiges de 'Himalaya, elles seraient attribuées à des ours.

Le singe «Langur», qui incarnerait ainsi l'«abominable» et mystérieux «homme des neiges» est un primate grand, élancé, à la très longue queue, au pe lage très fourni de couleur grise tirant sur le roux. Ses sourcils abondants sont noirs, et noires également sa queue, sa face et ses oreilles. Les mains et les pieds sont dépourvus de poils. Le «Langur» ou semnopithèque entellus, est intelligent, presque uniquement végétarien. Il ne craint pas l'homme, mais ne l'attaque jamais. Sa résistance physique et sa fourrure lui permettent de vivre à de rès hautes altitudes.

Une exposition spéciale a été organisée par le Museum britannique d'histoire naturelle, où les empreintes que ce singe ferait dans la neige seront comparées avec celles de l'«abominable homme des neiges» qui selon la légende, garde les hauts plateaux de l'Himalaya. Cette exposition a été ouverte pour les fêtes de Noël.

#### LE COIN DU SOURIRE

AVEC UN TITRE

PAREIL...
A la frontière belge, des fonctionnaires des douanes de 'Allemagne occidentale ont sais un film intitulé : « Amusez-vous au lit! ». Pour être sûrs de leur fait, ils le projetèrent devant un public choisi, d'experts vraisemblablement. Mais bien vite la salle se vida : On ne tarda pas à s'apercevoir qu'il s'agissait d'un film éducatif traitant des enfants qui n'arrivent pas à s'endormir et s'amusent dans leur lit... en attendant le sommeil.



# Préservez votre santé en buyant

Les Eaux Gaseuses Marque N. SPATHIS

La boisson saine et rafraîchissante par excellence



SAVOY PHARMACY NORTON & Co.

en face National Bank, LE CAIRE Pharmacie de Confiance Exécution soignée des Ordonnaaces Prix très modérés -

# PREFEREZ CACAO-CHOCOLAT - CHEWING-GUN

#### COMPTOIR DES CIMENTS

Société Egyptienne de Ciments Portland Tourah et Helwan Portland Cement Company

Siège Social: LE CAIRE, 21, Avenue Fouad 1er,

Immeuble «La Genevoise» B.P. 844, Téléphone 76025 Bureau: à ALEXANDRIE, Rue de la Poste No. 11 B.P. 397, Téléphone 21579

#### CIMENT PORTLAND ARTIFICIEL

Garanti conforme au

British Standard Specification for Portland Cement, ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien.

«SUPERCRETE» Ciment à haute résistance et à durcissement rapide

#### «SEAWATER CEMENT» Ciment Portland Artificiel spécialement fabriqué pour

travaux exposés à l'attaque des eaux de mer et des eaux sulfatées.

### **IONIAN BANK LIMITED**

CAPITAL AUTORISE ... ... ... ... £ 1.000.000 CAPITAL SOUSCRIT ... ... ... ... £ 600.000 FONDS DE RESERVE ... ... ... £ 200.000

DIRECTION CENTRALE EN EGYPTE:

ALEXANDRIE: 7, Rue Adib - R.C. 374. SUCCURSALE AU CAIRE : 34, Rue Adly Pacha - R.C. 75951

AGENCES EN EGYPTE : BENI-SOUEF, DAMANHOUR, FAYOUM, MANSOURAH, M NIEH, TANTAH, ZAGAZIC

LONDRES - GRECE - CHYPRE

BANQUE BELGE ET INTERNATIONALE EN EGYPTE S. A. E.

CAISSE D'EPARGNE livrets nominatifs on an porteur

SIÈGE AU CAIRE



SIÈGE A ALEXANDRIE

R. C. C. 99

R. C A. 692

AGENCE A HELIOPOLIS

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS) LONDON OFFICES :

29, Gracechurch Street E.C. 3, Circus Place, London Wall,

Oceanic House, 1, Cockspur Street, S.W. 1. CAPITAL AUTHORISED ... ... ... £ 15,000,000

CAPITAL PAID UP ... ... ... £ 9,276,875 RESERVE FUND ... ... ... C,R. Alexandria No. 92 OVER 600 BRANCHES

Egypt, Sudan, Palestine, Cyprus, Eritrea, Libya, Union of South Africa, The Rhodesias, Kenya, Uganda, Tanganika, Portuguese East Africa, Nyasaland, South-West Africa, British West Africa, British Guiana, British West Indies, British Honduras, Mauritius, Liverpool, Manchester, Gibral-tar, Malta, New-York (Agency) and Hamburg.

HEAD OFFICE: 54, LOMBARD STREET, LONDON, E.C. 3.

ASSOCIATED BANKS BARCLAYS BANK (CANADA): Montreal, Toronto and Vancouver. BARCLAYS BANK (FRANCE) LIMITED,

Branches in France and Algeria. The Rank acts as Correspondent for Home, Colonial

and Foreign Banks. AFFILIATED TO BARCLAYS BANK LIMITED.

Imprimerie PROCACCIA, Tél. 28628 (3 lignes)



NAPLES, MARSEILLE et GENES par le s/s «EL MALEK FOUAD.» s/s «MOHAMED ALY EL KEBIR»

Prochains départs: Vendredi 1er Février Vendredi 15 Février Vendredi 29 Février

NAPLES -- GENES **NEW-YORK** 

28 Janvier S/S «KHEDIVE ISMAIL» 25 Février s/s «MOHAMED ALY EL KEB IR» 24 Mars, S/S «KHEDIVE ISMAIL» 21 Avril.

(R.C.A. 16708)

#### les conséquences. La concision s'oppose aux nuances, d'autre Quant au cinéma, il est la vie, radio; il est encore jeune et part. Un autre obstacle réside il conjoint le conte et l'image toutes les possibilités lui sont bien sûr qu'elle l'a: mais ce dans le goût du public pour la sans les inconvénients de l'un offertes par la science humaine. braye monsieur le professeur la guérira bien, s'il plaît à Dieu...» Et Du Pan d'ajouter: sensation; en y sacrifiant, on et l'autre genres, il démontre, nuit à l'objectivité de l'informa- il démonte le nécanisme de la En terminant sa leçon inaution. Sur le plan international, vie moderne et est par là un gurale, M. Jacques Bourquin a «Il ne guérira pas si bien nos un danger digne de remarque merveilleux instrument de con-relevé que l'imprimé, permet-son avis, le parti du travail deministres de ce mal-là; j'ai bien est celui offert par les résumés naissance scientifique. Instru-tant la confrontation des idées vait s'attendre que son adverpeur qu'ils n'en soient mar- et les traductions. L'objectivité ment de rayonnement intellec- et des nouvelles, reste le meil- saire emploie de tels arguments

Un nombreux auditoire a suivi portion; faute de mesure on d'envoûtement, sur le grand puavec un grand intérêt une cau- aboutit à une information par- blic auquel il ouvre des fenêtres la librairie, l'entreprise se serie de M. Jacques Bourquin, tiale, même si elle est faite de sur des horizons nouveaux, in-poursuivit néanmoins. De 1753 privat-docent à l'université de nouvelles objectives prises sépa- troduit un mode de vivre, des serie de M. Jacques Bourquin, tiale, même si elle est faite de sur des horizons nouveaux, inà 1757, parurent les tomes III Lausanne, qui avait choisi pour rément, Devant l'abondance des coutumes. Mais il est une forme à VII. En septembre 1754, on sujet l'information et ses diffé-matières, le rédacteur se voit de distraction et en tant que tel, diffusion. Le dans l'obligation d'opérer un tri; il est un puissant moyen de pro thème choisi par l'orateur est ce faisant, il augmente notable- pagande; chaque bande étrangè toujours d'actualité et le sera ment sa responsabilité; il doit re apporte avec elle une amtoujours. Nous donnons de lar- constamment trouver un com- biance nationale facilement acges extraits de cette leçon qui promis entre le goût du public cessible au spectateur. Mais et les raisons de pure objectivi- s'il distrait, le cinéma a parfois té; ce faisant, il manque à sa introduit la haine, le mépris, mission qui est d'éviter de jeter l'envie, car le cinéaste est enen vrac l'ivraie et le bon grain. tièrement libre dans le choix des Les Etats totalitaires opéraient scènes qu'il montre, dans l'afface tri, sacrifiaient au compromis pour servir leur cause et de la réalité. Le spectateur reste attirer l'attention de l'opinion désarmé et en état de moindre du public sur les événements se- résistance; c'est donc une force condaires et la distraire du

principal. sion. Elle implique la liberté de grands moyens d'information chercher, de transmettre, de ré- ont un rôle dynamique: ils doipandre et de recevoir des nou- vent faciliter par un libre exavelles et des idées. Quant à l'o- men des problèmes la recherche pinion publique, elle est l'accord de ce qui répond vraiment à l'indes esprits sur toute chose qui térêt général. Enfin, ils doivent intéresse les hommes. Après s'ê- exprimer l'opinion publique qui s'excusa: «Les habitants du tre demandé s'il « faut vouer se fera entendre par la voix de tant d'efforts à éclairer un ty- ses mandataires mais aussi diran qui, comme les autres, est rectement par la radio, la télétantôt débonnaire », l'orateur la presse, son principal organe.

aborde la question sans parti pris, et remarque que rien ne M. Bourquin examine ensuite paraît mieux convenir à la for- les moyens de diffusion de l'inmation de l'opinion publique que formation : presse, cinéma, rade la prémunir contre l'ignoran- dio, télévision. La presse, dit-il, ce, c'est-à-dire de l'instruire est davantage la chosc imprimée largement des faits d'abord puis que la machine à imprimer dont largement des faits d'abord puis que la machine à imprimer dont du moment qu'elle abandonne mann, rédacteur responsable des différents avis qu'on peut livres, brochures ou journaux l'objectivité; elle provoque alors ce journal, pour atteinte l'honneur. sant au journal, M. Bourguin Quelle est la tâche primordiale justifie le rôle préférentiel qui des grands moyens de formation est le sien en disant qu'il forme de l'opinion ? Incontestablement et informe l'opinion publique et l'objectivité, puis de l'informer qu'il rend des services signalés de faits d'intérêt général. Mais, à la collectivité. Mais, déclare à côté de cette mission d'éclairer le conférencier « c'est surtout l'opinion, les moyens de diffu- parce qu'elle demande du lecteur sion des nouvelles ont un autre une participation, un consenterôle, politique celui-là, en expri- ment, un effort même, que la mant cette opinion et en la for- presse mérite d'être privilégiée mant. Pour cela ils doivent non par rapport aux autres moyens seulement relater impartiale- d'information ». Le lecteur reste ment et consciencieusement les maître de ses réactions; il peut événements, mais ont le droit ne pas se laisser persuader par de prendre parti dans le débat, les arguments qu'on lui présente d'approuver ou de blâmer. et réfléchir. S'il a un doute sur le sens d'un passage, il le relit. franchir de son charme, Des dangers menacent cette Scripta manent et il peut classer trouver le temps de la réfleobjectivité, et il serait vain de les articles qui l'intéressent, xion; c'est une distribution de les ignorer. Ainsi, la rapidité L'attitude du journal lui dé- rêves en tous genres à domicinuit à cette qualité primordiale; plaît-elle ? Il peut alors se dé- le qui entretient et encourage la le reporter ne dispose que d'un sabonner. C'est dire que la prestemps limité pour vérifier l'ause s'adresse au cerveau avant thenticité d'un événement, préciser les faits, en élucider éven-

tite vérole. On dit qu'ils vont Bourquin, une question de pro- d'attraction, on pourrait dire nion consciente et critique.

bulation et dans l'interprétation énorme mise au service de la formation, de l'information (voire de la déformation, témoin Outre leur rôle statique, les certains films américains), du grand public.

Le cinéma associe le son et l'image, la radio, elle, isole le son pur. M. Bourquin l'a fort bien caractérisée en disant qu'sences : celui qui parle ne voit fantasque, tantôt impitoyable et vision, le cinéma et surtout par par son caractère d'intrusion et d'agression; sa voix omniprésente pénètre partout et trouve l'auditeur passif; celui-ci doit tout subir pour avoir enfin ce qui l'intéresse, alors que dans le cas d'un journal, il fait son lentes réactions. M. Bourquin examine ensuite le journalisme radiophonique auquel il reproche de refléter toujours, du moins en Europe où la radio est gouvernementale ou para-gouvernementale, l'opinion des gens en place et des partis au pouvoir. Comme moyen d'information, la voix omniprésente de la radio est l'instrument rêvé des régimes totalitaires car elle peut emporter l'adhésion la plus absolue et la plus totale.

> Enfin, la télévision se déroule sans qu'il soit possible de s'afpassivité. Elle entraînera probablement un changement plus tout; elle compense la loi démo- radical dans les mœurs que celui cratique du nombre par celle du dont la radio et le cinéma sont responsables. C'est un moyen puissant qui unit le cinéma et la

qués comme on l'est de la pe- est premièrement, relève M. tuel, le cinéma exerce une force leur moyen de former une opi- étant donné le caractère politi-

# THEMIS EN SUISSE

Bodenmann, député du parti du travail et rédacteur au «Vorwärts», pour deux articles paois. L'affaire a pour origine une augmentation des primes de a Caisse-maladie publique de avait répandu délibérément sement le parti du travail pour des raisons douteuses. que M. Schneider a invoqué pour porter plainte contre M. Bodenmann, rédacteur responsable de

Le défenseur de M. Schneider a fait valoir que l'initiative du parti du travail avait été lancée environ six mois après que intervenue et il a demandé au tribunal d'admettre que les aftaient fondées et que l'article du «Vorwärts» contenait des offenses graves dont M. Bodenmann avait à rendre compte en tant que rédacteur responsable

certains passages de cet article et notamment le titre, étaient excessifs, mais il a fait observer que M. Schneider avait inurié dans son article, le parti du travail et manqué à la véri-